联合国 S/PV.4920



# 安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

## 第四九二〇次会议

2004年3月3日星期三上午10时举行
纽约

主席：德拉萨布利埃先生. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . (法国)

成员：
阿尔及利亚 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 巴利先生
安哥拉 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 加斯帕尔·马丁斯先生
贝宁 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 阿霍-格莱莱先生
巴西 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 瓦莱先生
智利 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 穆尼奥斯先生
中国 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 王光亚先生
德国 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 普洛伊格先生
巴基斯坦. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 阿克兰先生
菲律宾 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 巴哈先生
罗马尼亚. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 莫措克先生
俄罗斯联邦 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 拉夫罗夫先生
西班牙 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 阿里亚斯先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . . . . . . . . . . . 埃米尔·琼斯·帕里爵士
美利坚合众国 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 坎宁安先生

## 议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2004年2月19日秘书长给安全理事会主席的信（S/2004/126）



04-25821 (C)



上午 10 时 10 分开会

## 向离任主席致谢

**主席**（*以法语发言*）：由于这是安全理事会 3 月份的第一次会议，我谨借此机会代表安理会，向中国常驻联合国代表王光亚先生阁下表示谢意，感谢他作为2004年2月份的安全理事会主席所做的工作。我相信我是代表安理会全体成员而就王光亚大使上月主持安理会工作的非凡外交才干向他深表谢意。

## 通过议程

*议程通过*。

## 波斯尼亚和黑塞哥维那局势

### 2004 年 2 月 19 日秘书长给安全理事会主席的信（S/2004/126）

**主席**（*以法语发言*）：我谨通知安理会，我收到了波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚和爱尔兰代表的信，他们在信中要求被邀请参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议，经安理会同意，根据《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

*波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·泰尔齐奇先生在陪同下于安理会议席就座。*

*应主席邀请，其他上述国家的代表在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就座。*

**主席**（*以法语发言*）：我代表安理会，热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，而且无人反对，我将认为安理会同意根据其暂行议事规则第 39 条，邀请负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵。

没有人反对，就这样决定。

我请阿什当勋爵在安理会议席就座。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，而且无人反对，我将认为安理会同意根据其暂行议事规则第 39 条，邀请负责维持和平行动的副秘书长让-马里·盖埃诺先生。

没有人反对，就这样决定。

我请盖埃诺先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2004/126，内载 2004 年 2 月 19 日秘书长给安全理事会主席的信，转递了负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表给秘书长的第 25 次报告。

安理会将在本次会议上聆听负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵的通报。

我现在请阿什当勋爵发言。

**阿什当勋爵**（*以英语发言*）：主席先生，感谢你再次让我在安全理事会发言。我希望，如果我提请人们简短地沉痛想到前南斯拉夫的马其顿共和国的特拉伊科夫斯基总统及其代表团人员的遗体在本次会议前不久离开了萨拉热窝而最后一次返回马其顿，你将不会认为我是在滥用特权。我谨借此机会，代表国际社会——或许代表我在波斯尼亚和黑塞哥维那的朋友——纪念这一沉痛的时刻，并向他的家属以及马其顿人民表达我们对这一可怕的损失的哀悼和祈祷。

我很高兴再次有机会向安全理事会通报波斯尼亚和黑塞哥维那的事态发展。我尤其感到高兴的是同我的同事、部长理事会主席阿德南·泰尔齐奇总理坐在一起。我认为我们两人结伴出席安理会的创新做法，是波斯尼亚和黑塞哥维那现已达到的阶段的最好的例子，其中国际社会在该国的存在需要在同波斯尼亚和黑塞哥维那当选的权力机构之间日益密切的伙

伴关系中进行努力。我高兴地证实，我同泰尔齐奇总理之间的专业和个人的伙伴关系是密切的，我认为是非常建设性的。因此，很高兴看到他今天坐在这里。

自从我上次在安理会发言至今几乎过去了 6 个月。这是一个繁忙的时期，如果我提交秘书长的报告比我可能想象的要更长一些，我谨表歉意。但这一时期极为繁忙。通过与波斯尼亚和黑塞哥维那当局建立伙伴关系，我们取得若干真正的进展，特别是在防务、情报改革、海关和直接税改革方面。过一会儿我还要回过头来谈谈这些方面的情况。

关键是，波黑目前需要实现两项目标。如果波黑坚持努力和加快改革，这两项目标是能够成就的。在过去情况下，北大西洋公约组织（北约组织）已表明，如果满足了与防务改革和与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）进行合作方面的若干明确条件，波黑是有资格加入和平伙伴关系的。同样，在过去 6 个月里，欧洲理事会于去年 11 月发表的可行性研究报告中提出了 16 个明确而实际的方面，波黑需要在这些方面取得进展后，才能迈出走向欧洲和开始缔结稳定和联系协定的谈判的下一个历史性步骤。

和平伙伴关系和有关稳定与联系的谈判的开始，这两项目标就是可以进行改革的重要背景，也为各级当局取得进展提供了动力。

当然，主要问题还是欧洲联盟和北约组织希望看到明确和确实的证据，说明波黑正在进行必要的改革以便自愿融入欧洲大西洋结构。这些改革不能由我利用波恩的权力强加于波黑，外来人是不能强加给波黑的。波黑不能通过高级代表的命令加入欧洲联盟或北约组织，如果能够的话，可能会使得总理和我本人处理起来更容易些，但实际上不能，事情本来就是如此。如果波黑加入这两个结构，必须通过自己的决定，通过自己而不是通过我的行动。

波黑要满足加入和平伙伴关系和符合发起稳定和联系协定的条件，时间已不多了。北约组织已表明希望波黑准备好在今年6月在伊斯坦布尔举行北约组织首脑会议之前加入和平伙伴关系。如果能够实现，就一定能够让波黑所有人相信和确信，今后再不会有战争了。波黑当局现已将 6 月底前在欧洲理事会提出的 16 项平行的主要目标方面取得重大进展作为了自己的目标。

目前，这些都是雄心勃勃的目标，但波黑需要雄心勃勃的目标。我很赞赏总理确定这些目标，我尤其赞赏波黑政府完全靠自己同欧洲联盟谈判确定了让波黑能够进入谈判进程的 45 项主要行动。这些行动构成了我们的联合行动方案。我要强调指出，并非高级代表主动提出的这些目标，而是部长理事会在阿德南·泰尔齐奇的领导下主动提出的。

我非常希望能够实现这些目标。但我还要指出的是，由于我有责任坦诚地报告，今年以来的改革进度太慢，无法实现这些目标。但并不是说无法实现这些目标，而是说如果波黑要清除这两个主要历史障碍的话，我们就需要大大加快步伐。但我这样说并不是怀疑总理泰尔齐奇的个人承诺以及至少是部长理事会中他的大多数同事的承诺。我认为他们都真正并坚定承诺要在今年加入和平伙伴关系和欧洲联盟下一阶段一体化的这一前景的。

还有另一变化我要提一提，即部长理事会内存在的新的同事气氛是总理泰尔齐奇的个人的建树，就此我要向他致敬。这大大帮助了通过波黑的国内机制、而不是通过他人处理非常棘手和困难的问题。这些曾经让他的许多前任却步不前的问题现在有了进展。

然而，改革的进程依然困难，部分地是由于议程负担过重，有时候是由于遗留下来的那种动辄阻挠的做法，往好里说也是各种实体的遗风，这里我们也要承认，这也是代顿结构运作不良的结果。

这些负担是能够得到解决的，我希望它们会被克服，但只有义无反顾地集中关注改革的进程才能解决这些负担。近来这一问题经常受到波黑内部各联合体

或党派间的紧张局势所牵制。当此重要历史性时刻，波黑根本不能在这类活动方面浪费时间。

但我担心今后几个月里的进程可能受到困扰，因为 2004 年 10 月市镇选举前的选举气氛就要笼罩波黑。已经有迹象表明，这一阶段的特点不是重新关注改革，而是回复到竞相声称自己是受害者的做法上去，而这种做法特别是让民族主义党派有绝佳的机会争取到选票。

这些只是担心。我要概括地说，很大程度上是由于波黑政界中所体现的高度政治家和领导风度，2003 年是改革取得显著进展的一年，而波黑需要这种进展。尚有待观察的是，今后一年是否能够有同样的进展。我希望我们准备好能够帮助实现这一点，我仍然确信总理是承诺要确保实现这一点的。

如果允许的话，我现在简要谈谈我向秘书长所提最新报告所涉期间、即 2003 年 9 月 1 日至 12 月 31 日期间的一些主要发展。这将是我介绍的基础，我随后对今后几个月的前景作一评估。

当然，我们首要的目标仍然与 18 个月前我就职时候的目标完全一样，那就是让波黑成为正在加入欧洲一体化途中的一个和平和稳定的国家。自从我去年 10 月在这里发言以来，在去年成立的 4 个改革委员会工作的基础上，若干主要领域取得了很大的进展。

安理会成员当记得，我建立的第一个委员会集中关注的是直接税收和海关改革。建立国家一级的直接税收当局以及确定增值税的工作已经开始。当前这一组织尚未全面运作，但一旦其开始运作，将大大有助于为波黑提供可靠的税收渠道，提供打击诈骗与腐败的工具。当前支离破碎和运作不佳的安排很容易受到诈骗和腐败的侵袭。一旦全面建立这一组织，波黑将在战后历史上第一次有了通过全国征收增值税让国家金库拥有有保障的收入来源。

安理会知道，去年在防务方面取得了重大的突破。我再次向波黑当局的政治家风度致敬，由于他们才有了这一突破。由美国前助理国防部长詹姆斯·洛赫尔领导的防务改革委员会就建立波黑武装部队的国家一级指挥与控制方面达成了协议，因而利用代顿修订了代顿。这包括设置单一的国家级国防部、联席参谋长以及由波黑总统在国家一级实行控制的集体而不是单独的指挥当局。这些都是重大的进步，一旦付诸实施，将大大有助于波黑符合加入和平伙伴关系的资格。这种进步几年前是无法想象的。

在谈到防务改革的同时，我还要请安理会注意的是第一次援引了《代顿协定》附件四第三款第 5(a) 项，该条款允许各实体将职权移交国家。代顿因此在历史上第一次由波黑人民在代顿本身机构的范围内作了改革。

同样，在情报机构改革方面，波斯尼亚和黑塞哥维那已经朝着创建一个统一的国家级情报和安全机构迈出了困难但决定性的一步，以便取代那些运作不灵的，腐败的，分裂的和丑闻不断的、以实体为基础的情报机构。我不得不向波斯尼亚和黑塞哥维那议会直接提交了一份由我们的专家委员会拟定的法律草案。但是，我满意地宣布，就在上周，议会下院通过了一个建立该机构的法案全文。我们预期上院将在明天完成这个过程。

我们的另一个关键挑战是迄今为止非常棘手的、悲惨的分裂城市莫斯塔尔的问题，以及为以下目的而作出的努力：使这个城市有一个为其所有公民的利益服务的单一的永久性法规。分裂的城市会孳生怨恨和紧张局势，其传播范围远远超出莫斯塔尔市本身。我们的明确态度是——我们的在和平执行委员会指导委员会中的同事们也持同样的态度——我们不能仅仅坐视莫斯塔尔问题在那里日益恶化。虽然这个城市的问题证明是相当难以对付的，但是为了波斯尼亚和黑塞哥维那的未来稳定和安全，有必要处理和解决该国的所有问题中的这个最困难的问题。

去年，地方当局组成了一个委员会以改革莫斯塔尔市。令人遗憾的是，它只取得了最微小的进展。因此，我决定在去年下半年再成立一个委员会；这个委员会由德国的一位前市长诺贝特·温特施泰因先生以

非常出色的技能进行领导，由莫斯塔尔的公民代表组成。莫斯塔尔公民占莫斯塔尔委员会成员的 99%，这也是应该的。委员会就多种问题——可能占与莫斯塔尔的重新统一有关的各种关键问题的 90%——达成了协议。但是在几个重要的悬而未决问题上，例如选举制度和自治市的前途问题上，未能达成协议。

因此，在一月底——大约在这个进程开始一年后——我决定，适宜的做法是利用我的权力来强行在法规草案的桥梁中加进一个拱顶石。我的高级副手维尔纳·嫩特被任命为我的莫斯塔尔特使。我们在莫斯塔尔成立了一个人数不多的执行小组。我高兴地向安理会汇报，迄今为止，新的法规正在顺利地起作用，终于使莫斯塔尔这个伟大城市重新统一的进程现在已经成为现实。将在 3 月 15 日采取下一个关键步骤。

几个环境下关键的改革委员会——关于间接税政策、防务、情报和莫斯塔尔等问题的委员会——的工作进行得很顺利。这些委员会是在国际社会主持下以一种相对而言非政治化的和低调的方式使关键行动者走到一起来的一种办法。在使关键党派之间达成妥协方面，以及在过去被很多人认为不可能的领域中达成协定方面，这些委员会已充分证明其形式横行天下价值。

与此同时，当然，改革在其他方面继续进行。法治继续在我们的优先事项中居于首位。我们正在努力工作以确保在本月底之前能够建立一个单一的国家一级的高级司法和检察理事会。它将作为一个新的波斯尼亚和黑塞哥维那司法体系的基础。这个体系将是完全独立的，并能够达到最高的欧洲和国际标准。

现在，我必须告诉安理会，我对此时此刻正在波斯尼亚和黑塞哥维那采取的某些行动——这些行动部分是政治的，部分来自报纸——感到不安，其目标在我看来似乎是破坏司法体系的独立性。我们有必要清楚地表明，在这个问题上，不可能有任何妥协。

高级代表办事处还继续监督建立一个国家信息和保护机构，拥有处理洗钱问题和其他有组织犯罪问题的执法权力和能力。关于这个机构的六个主要法律中的五个已经由部长理事会通过，并送到议会——这又是一个地方掌管自己事务的值得欢迎的迹象。

我高兴地汇报，自从我上次来安理会以来，我们看到了在对付有组织犯罪网络方面取得的实际进展，这些犯罪网络如此长期以来把波斯尼亚和黑塞哥维那作为他们用来勒索赎金的人质。几乎就在此时此刻，可能是该国历史中最大的一个人口贩卖案件中的主要被告正在新成立的国家法院中认罪。也是在最近，波斯尼亚和黑塞哥维那主席团的前任克罗地亚成员、被我的前任之一解除职务的安特·耶拉维奇现在正在萨拉热窝的一个监狱中等待接受国家法院的审判，其罪名是严重腐化行为。我们正在开始表明，即使是国内地位最高的人也必须服从法制，并会因可能在过去犯下的罪行而受到法院的审判。

同时，我们正在继续作出努力以打击被起诉的战争罪犯的支持网络。2 月 9 日，我在与波斯尼亚和黑塞哥维那稳定部队和美国政府协调下发布了必要的法令，冻结支持卡拉季奇先生的 10 名个人的银行账户，并将其中几个人免职，其中包括斯普斯卡共和国的执政党，即塞尔维亚民主党的副主席。在此之前我们在去年三月和七月采取了类似步骤。我决心尽可能使那些在逃的被起诉者和那些支持他们的人的处境困难，包括通过对付那些支持被起诉者并使他们能够逃避法律惩罚的网络。

我们还正在为建立国内能力以审判和起诉战争罪犯铺平道路。安理会知道，在我上次与前南斯拉夫问题国际刑事法庭庭长西奥多·梅龙法官在安理会中发言后不久，我们组织了一个与前南问题国际法庭一道在海牙主办的捐助者会议，这个会议导致了大约 1 600 万欧元的承款，用于建立审判战争罪犯的国内能力。我的资深副高级代表贝尔纳·法西耶先生现在正在为尽快建立一个分庭拟定具体细节。我们希望，该分庭将在今年年底之前完全就绪。

同时，我们继续敦促斯普斯卡共和国当局在确定在斯雷布雷尼察所发生的事件的确切情况方面履行

他们的义务。上周，由斯普斯卡共和国政府在我们敦促下在 12 月成立的斯雷布雷尼察委员会正在搜集有关 1995 年在那里发生的大屠杀的资料；它承诺提供一份最后报告。斯普斯卡共和国政府最近支付了它为斯雷布雷尼察-波托卡尼基金会承诺的 400 万可兑换马尔卡的前一半，以便因没有向失踪者家属提供关于他们的亲人下落的资料而向他们作出赔偿。

在 12 月，我给斯普斯卡共和国总统和总理写信，向他们表示，阻碍已成立的委员会的工作的任何企图将被认为是阻碍波斯尼亚和黑塞哥维那的法制的明显企图。斯普斯卡共和国当局有义务为那些在斯雷布雷尼察死去的人的家属作出他们的最大努力以确保查清事实，并惩罚犯罪者。我们准备确保他们尽到他们的义务。

我主要担心的是——也可以说让我作噩梦的问题——继续是波斯尼亚和黑塞哥维那的经济。坦率地说，我并不太担心波斯尼亚和黑塞哥维那恢复民族冲突。我不认为，那里的人民希望这样做。但是，使我不安的是，如果波斯尼亚和黑塞哥维那——这个国家的大约 50％的公民的生活水平接近或低于官方的贫困线——的经济继续处于令人不安的状况，或者进一步恶化，将会对该国的社会稳定产生影响。基本事实是，波斯尼亚和黑塞哥维那不仅继续面对战争时期的不宽容的痛苦遗产，而且面对它的共产主义的历史，以及它的运作不灵便的代顿机构。这三个因素加起来对那些希望看到改革，特别是经济方面的改革的人造成一个沉重负担。

尽管如此，在过去六个月中在经济方面取得了一些确实很重要的成功，使人们能够产生了这样的乐观期望：一个更光明的经济前景展现在波斯尼亚和黑塞哥维那面前，尽管这种前景尚非指日可待。

象我描述的那样，我们正在把注意力集中于使间接税务主管机构开始作业，以及开始实行一种增值税。在这方面，我认为，正在取得进展，但是进展还不够快。刺激迫切需要的就业方面的一个关键目标是通过建立鼓励外国和本国企业家在波斯尼亚和黑塞哥维那投资的一个法律和行政框架来改善商业环境。该进程同欧洲委员会可行性研究的一些要求保持密切一致，涉及政府、立法机构和国际社会在诸如企业登记、财会、公司管理、审计标准和法律统一契约等若干领域的密切合作。

已经开始执行所谓推土机倡议的第二阶段，扫除对商企的一些限制。创新性方案旨在帮助波斯尼亚和黑塞哥维那商企界清除路障和尽可能削减繁琐手续，以便解放经济，实现增长和创造就业。它还标志着民间社会——这次是企业界——在同政府的直接对话中找到自己的声音的第一次真正实例。

在推土机改革的第二阶段，又提出 50 项改革，由当地企业家做大部分工作，说服政府接受它们。我们希望帮助于下月发起第三个也是最后一个阶段，完全由地方领导。

我们还作出重大努力，协调解决内债问题的工作；内债对经济构成严重威胁，而且我认为将在今后数月占据我们的很多精力。总共算起来，波斯尼亚和黑塞哥维那的战时债务——包括冻结的硬通货储备、预算拖欠和战争损害合理赔偿要求——约达庞大的 40 亿欧元。不得不面对如此庞大战争债务的最后一个国家大概是德意志的魏玛共和国。

我们同国际货币基金和当地政府机构共同拟定一项将义务减少到可以维持水平的战略，与此同时尊重要求战争赔偿人士的基本权利。然而我要向安理会强调，这一进程很可能会在今后数月被证明是非常痛苦、艰难和具高度政治争议性。

其他必要行动包括确定和铲除私有化进程的障碍——私有化进程在今年年初实际已经停止——以及刺激内向投资和进一步创造就业。

缺乏就业机会时常被说成是许多难民依然没有返回波斯尼亚和黑塞哥维那的原因。然而，尽管存在这样的局面，总体来说难民返回波斯尼亚和黑塞哥维那的情况还是相当可观的。根据联合国难民事务高级专员办事处的统计，登记返回难民总人数到去年年底

已达近 100 万人，鉴于发生的是一场恐怖的战争，这是一个令人惊奇的总数。该数字包括约 43 万——几乎 50 万——的所谓少数族裔返回。同时，全国的财产回归率上升逾 90%。

虽然有些城市没有达标，但我们认为，失败的原因是由于繁琐官僚程序，而非政治或种族障碍，这本身就是另一项充满希望的迹象。预计将在今后几月内最后确定在所有波斯尼亚和黑塞哥维那城市的财产法律实施进程。这些显然是令人鼓舞的事态，许多人在几年前还无法想象。

现在已经达到有关将所有附件VII职责移交国内当局的主要标准。因此，去年年底我能够按时关闭办事处的一个重要部门，即高级代表难民及回返任务组，将职责完全移交给波斯尼亚和黑塞哥维那人权和难民部。我们保留了一个编制较小的附件 VII 核查股，必要时监测和协助移交过程。

尽管如此，难民返回问题迄今尚未完成。估计还有 35 万难民和流离失所人士没有返回他们的战前家园，尽管其中有许多人依然表示愿意返回。虽然这一进程的高级代表办事处的作用已经从鼓励难民返回转变为监测地方当局工作，但我必须向安理会表明，国际社会不能忽略这一领域。我们需要密切关注，并在必要时随时介入——特别是因为有一些早期迹象表明，移交后本应完成的一些事项依然没有完成。

在波斯尼亚和黑塞哥维那，国际社会内的合作依然密切有效。我们作为一个团队共同行动。但我重申，改革进程必须加速。

因此让我们大家感到特别吃惊的是，我们的同事及亲密朋友、欧洲联盟警察特派团首位专员斯文·弗雷德里克森今年年初在萨拉热窝突然丧生。斯文是一位具有光荣国际传统的称职警官，并且是一位杰出的公务员。当然他在联合国尽人皆知，他曾以不同的身份非常有效地服务联合国。我们目前并且今后将十分怀念他，我知道安理会今天将与我一道向他表示敬意。

然而，欧洲联盟警察特派团的工作将继续下去，正像我知道斯文希望的那样。新任专员是来自爱尔兰的凯文·卡提，将在今后数周内上任，我们期望欢迎他，他以及他所领导的特派团将继续得到我充分和彻底的支持。

在过去六个月中同警察事项相关的更为令人担忧的问题之一——这一问题将是新任专员所关注的事项，正如实际上也是我所关注的事项一样——是联合国所领导的警察证书进程在波斯尼亚和黑塞哥维那法院内受到日益增多的质疑。

一年多来我一直同联合国维持和平行动部和盖埃诺先生保持联系，以便尽力找到解决警察对已于 2002 年底结束其任务的联合国国际警察波斯尼亚和黑塞哥维那任务组所作决定提出质疑的办法；目前有 150 多名没有证书的警官要求法院评估他们的雇主决定以他们没有得到联合国国际警察任务组程序授证为由将他们解雇的决定是否具有合法性。

尽管多数案例仍在进行之中，1 月在一家国内法院发出指令后，首位根据联合国国际警察任务组授证程序而没有证书的警官被重新雇佣。局势在继续恶化，波斯尼亚和黑塞哥维那人权部现已决定，它有权审理这种解雇是否符合欧洲人权公约条款。

毋庸置疑，这是一个严重问题。联合国将希望保护该组织在波斯尼亚和黑塞哥维那的有价值的遗留做法。联合国的取消证书进程淘汰了那些其过去，特别是在战争中的表现使其不适宜继续留在警察中的警官。如果我们要确保过去不会重返该悲剧性国家，便不能使该进程半途而废，而且联合国在这件事中的各项决定必须占上风并继续发挥效力。

这是一个复杂的法律问题。问题主要出自以下事实，即没有能够将安全理事会的各项决议变成地方法律。波斯尼亚和黑塞哥维那有关解除警官的法律需要修正。

我们为此将需要安全理事会成员的协助，并确保联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那留下的做法得到维

持。我高兴地向安理会报告，在我同维和部昨天的会晤中，官员们承认这一问题的严肃性并未解决该问题提出建议。他们认为这将有助于澄清这一复杂而具有潜在严重危害性的事项，并保证国内法院以及其他有关当局必须明白在波斯尼亚和黑山哥维那执行联合国国际警察任务组决定的国际义务的范围和性质。

最后我想再讲几句。我希望从我的发言中大家应该清楚，波斯尼亚和黑塞哥维那正在继续稳定而确定的取得进展，逐步恢复正常，成为一个现代欧洲国家和将管理其事务的职责掌握在自己手中。

战争结束以来已经过去八年多了。波斯尼亚和黑塞哥维那早就从焦点中消失。但我认为，波斯尼亚和黑塞哥维那正在以其谦卑的方式逐步成为一个真正成功的范例——一个如何能够甚至在经历了如此恐怖的一场战争之后从废墟中站立起来和如何在国际社会和波斯尼亚和黑塞哥维那当局的共同努力下逐步走向更光明未来的范例。

我认为，由于国际社会做出坚定和慷慨的承诺，首先是对波斯尼亚和黑塞哥维那老百姓做出承诺，因此波斯尼亚和黑塞哥维那日趋成为现代世界实现和平稳定的较成功事例之一，波黑老百姓只希望重过和平生活，希望他们的孩子有体面的前途。我认为，他们才是这一事业的真正英雄。

我看目前这一前景面临的最大威胁是缺乏信任——即波斯尼亚和黑塞哥维那当局某些部门不相信他们确实能够有朝一日使其国家成为北约和欧盟成员。缺乏信任气氛没有蔓延到总理或部长会议，但已蔓延到其他方面，如果我可以这样说的话，国际社会的某些国家也缺乏信任，不相信一个经历这段历史的国家能够取得这种持久成功。

我今天向安理会发出的呼吁十分简单：即坚持不懈并完成工作。既使面对世界其他地方各种彼此竞争的问题，安理会也必须继续予以支持，继续对波斯尼亚和黑塞哥维那做出承诺。如果安理会这样做，则我完全相信，一个更加光明的前途将等待着这个国土虽小但十分重要的欧洲国家，而该国的惨痛历史使我们几年前根本无法想象有此可能。

主席（以法语发言）：我感谢阿什当勋爵做非常引人注目的简报。

我请让-马里·盖埃诺先生发言。

盖埃诺先生（以英语发言）：主席先生，我愿感谢你给我机会对高级代表刚才所说的话，特别是对将被法院复职的波斯尼亚和黑塞哥维那前警官目前所作努力的陈述表示完全支持。这些警官曾被国际警察工作队专员视为不适宜在波斯尼亚和黑塞哥维那警察部队中服役。

让我忆及，专员的决定是根据《和平总框架协定》、安全理事会决议和和平执行委员会马德里会议决议，经过两年详尽审查后作出的。

确实必须忆及，波斯尼亚和黑塞哥维那当局过去曾经有义务、现在仍然有义务执行这些决定，根据国际法，这项义务具有约束力。

我要借此机会申明，联合国秘书处非常同意阿什当勋爵的观点，即对审查进程成果提出挑战在政治上具有重要意义。我们还坚定地赞同他提出的必须早日解决问题的观点。

为此，虽然联合国不再负责波斯尼亚和黑塞哥维那政治改革领域的行动，但我们仍设法给阿什当勋爵提供各种形式的协助，因为他去年首先提请我们注意这些挑战。

不幸的是，我们的支持和高级代表的行动迄今都不足以解决问题。正如有人刚才提醒我们的那样，波斯尼亚和黑塞哥维那法院已命令给一名被认为不适宜为该国人民服务的前警官恢复职务。

因此，应高级代表请求，来自联合国和在萨拉热窝工作的联合国机构的法律专家们，包括高级代表办公室的法律专家已在为确定可行的行动方针进行讨论。

安理会的支持将至关重要，正如高级代表刚才所说的那样，必须提醒波斯尼亚和黑塞哥维那当局注意其执行警察工作队决定的国际义务范围和性质。

主席（*以法语发言*）：我感谢盖埃诺先生的发言。

我现在请波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·泰尔齐奇先生发言。

泰尔齐奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（*以波斯尼亚语发言；英文稿由代表团提供*）：我非常荣幸有机会在波斯尼亚和黑塞哥维那的如此重要时刻，代表波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议就执行和平协定高级代表第二十五份报告这一重要问题在安全理事会发言。

主席先生，请允许我首先祝贺你担任安全理事会主席，并祝你在指导安理会本月工作方面取得圆满成功。我还要代表波斯尼亚和黑塞哥维那政府和我本人感谢阿什当勋爵全面和雄辩地通报情况，以及向我国政府和我表达的友好之辞。

最后，我要借此机会就马其顿总统博里斯·特拉伊科夫斯基先生及其随从在出席波斯尼亚和黑塞哥维那莫斯塔尔投资会议途中遇空难而惨痛丧生向马其顿人民表示最深切的哀悼。他致力于本国和整个区域实现和平与繁荣的献身精神使他成为一个不可替代的人物，并使我们的损失更加巨大。

今天的波斯尼亚和黑塞哥维那只是另一个正在完成过渡进程的欧洲国家。我们已不再像几年前那样成为国际社会的焦点。波斯尼亚和黑塞哥维那是一个积极的范例，表明国际社会的干预会多么有效，以及一个冲突后国家怎样才能成为区域稳定化进程的积极参与者。

为了取得这种成功，地方当局和国际代表都必须做出巨大努力并进行大量协调。我敢说我们现在都已十分接近终点线。正如高级代表报告所述，我们的最终目标是确保波斯尼亚和黑塞哥维那不可逆转地走上建国和加入欧洲联盟的道路——即使波斯尼亚和黑塞哥维那成为欧洲和欧洲-大西洋一体化进程的一部分。因此，我要求安理会继续支持这项共同计划。

从积极角度看，我从萨拉热窝来这里是为了向安理会保证，我国政府不只是空谈决心改革，我们每天都在积极采取步骤，证明我们的改革决心和承诺。铭记于此，我在此向安理会保证，我们将继续完成整个改革进程，特别是经济改革、民主体制建设和建立法治。

波斯尼亚和黑塞哥维那已远远超越其欧洲旅程的初级阶段。欧洲委员会进行的可行性研究得出的积极评价就是对我们的亟需鼓励，报告承认了迄今取得的成果。同时，报告还要求我们在欧洲委员会认为至关重要的 16 个领域切实取得实质性进展。我们决心在今年六月底以前切实取得必要进展。为了从事这项工作，我们已经通过并着手执行行动计划，该计划涉及通过 48 项新法律和建立 25 个新的国家级机构。我们决心今年为签署同欧洲联盟的稳定与结盟协定展开谈判。

波斯尼亚和黑塞哥维那已着手致力于各项概要优先。我们已通过《国防法》，规定在国家一级设立国防部，由文职人员完全控制武装力量。这是我们加入和平伙伴关系的关键先决条件，我们期望在即将于今年六月召开的伊斯坦布尔会议上加入该伙伴关系。我们还开始执行《间接征税法》，该法合并了以前存在的三个海关部门并开征了增值税。我还要提及公共安全方面的六部法律，这套法律规定设立国家信息保卫局，作为现代国家级警务特别工作队。情报和安全机构法的立法理由是把这个部门也置于国家控制之下，该法已处于最后通过阶段。

完全由本地专家编写并在最近完成的题为“波斯尼亚和黑塞哥维那发展战略（减少贫困战略文件）”的文件使我们第一次能够制定长期发展计划。我们决心实现该文件设想的目标，从而降低我国的贫困率。但是，国际社会目前在这方面的参与是绝对必需的，因此，我们期望安理会提供支持。

我必须再次强调，我们感谢国际社会、高级代表阿什顿爵士及其办事处为了取得无数结果同我们一道作出的努力。我们在彼此之间结成真正伙伴关系方面迈出了巨大步骤。我提请安理会注意一个事实，直到最近，波斯尼亚和黑塞哥维那的大规模项目都是高级代表起草并常常由他强加的。在 2003 年，高级代表为进行关键的改革建立了几个委员会。尽管国际社会的代表担任各委员会的主席，其成员是本地专家。这产生了良好结果。我们想要在 2004 年组成我们自己的委员会来解决改革问题，并要高级代表办事处提供专家协助和后勤支助，以便确保我们遵守欧洲标准。这样，责任将转交本地人员，我真正相信这些人员能够承担责任。我认为，这是承担对未来的责任和自己掌握波斯尼亚和黑塞哥维那的发展的唯一合理的方法。

波斯尼亚和黑塞哥维那在欧洲联盟范围内有一个繁荣的未来和潜在的经济稳定。我们了解，区域合作是这方面的成功的关键因素。因此，最近我们为了促进区域合作做了许多工作。我国主持了东南欧合作进程，其成员是区域各国。上周在莫斯塔尔投资会议上七个区域国家总理发表的最近的声明赞同我有关区域合作正在朝正确方向前进的说法。该申明强调了东南欧各国之间更强大和更开放的合作的重要性。区域的经济发展和繁荣取决于过去缺少的稳定，但是我们现在继续增进稳定。这样做的唯一方法是加强友好睦邻关系和区域关系。我们不断为此目的作出重大努力，并决心不断改进我们同区域所有国家的双边关系。

今年波斯尼亚和黑塞哥维那将发生另一个重大事件：以欧洲联盟的特遣队替代北大西洋公约组织的部队。我们期望安理会将充分参与制定新的特遣队的确切的授权。目前我国的安全局势非常良好，并且我们相信，冲突死灰复燃的威胁已经不复存在。因此，考虑到本机构的广泛经验，我谨请安理会积极帮助制定欧洲部队的授权，以便该部队将帮助实现我国的进一步的稳定。同前南斯拉夫国际刑事法庭合作、逮捕被判定犯有战争罪行的人，以及协助波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲-大西洋安全结构是我们的最高优先事项。

迄今为止在波斯尼亚和黑塞哥维那进行了大量工作。已经取得巨大进展。为了实现我们的共同目标——充分的政治稳定和经济可持续性——我们必须做更多的艰苦工作，并在国内和国际上进行进一步的联合努力。高级代表提交安全理事会的报告中对波斯尼亚和黑塞哥维那当前局势进行了详细和不偏袒的分析，并对剩余的任务做了总结。尽管我完全赞同在关键的发展部门需要采取紧迫措施的见解，我谨向安理会保证，波斯尼亚和黑塞哥维那当局将作出种种必要努力，以实现这项目标。与此同时，我深信，我们将继续获得我们在本安理会中的亲密朋友们的支持，我们不能缺少这种支持。

主席（*以法语发言*）：我感谢波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席对我所说的客气话。

穆尼奥斯先生（智利）（*以西班牙语发言*）：我感谢对执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定高级代表阿什顿爵士根据第 1031（1995）号决议提交的有关波斯尼亚和黑塞哥维那的报告的全面的介绍。我也感谢副秘书长盖埃诺提供的信息。我们特别高兴地向波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·泰尔齐奇先生表示欢迎。

主席先生，由于这是你主持下召开的第一次会议，我们必须向你表示祝贺，并祝贺我们的中国同事主持了上个月安理会的工作。

我们完全同意高级代表的看法，只有通过充分的法治、进行经济改革和机构建设，波斯尼亚和黑塞哥维那才能继续摆脱 1990 年代的痛苦，当时世界目睹了近代史上最血腥的一章。因此，阿什顿爵士制定的优先事项是健全的，值得我们的充分支持。

目前阶段取得了进展，值得我们的承认。首先，看到难民和返回工作队已完成工作特别令人振奋。根据本报告，其努力导致将近 100 万人返回家园，并为满足多数提出要求的人执行了适当的法律。值得赞扬

的是，有关间接税务政策、国防和情报的专家委员会得出的结论已经产生具体结果，包括建立了间接税务当局和颁布了波斯尼亚和黑塞哥维那国防法。我们也希望，将会完成悬而未决的立法程序，使波斯尼亚和黑塞哥维那拥有一个现代化和专家主持的情报机构，能够处理国际恐怖主义和犯罪组织的问题。至于本地警察的核准，我们呼吁波斯尼亚和黑塞哥维那当局尊重普遍的国际立法。

值得注意，即将在 4 月建立一个国家一级的多民族高级司法和公诉理事会，作为波斯尼亚和黑塞哥维那新的司法制度的基础。我们也希望，在今年的第一季度，推土机委员会提出的 50 项新的经济改革将被采纳。

尽管取得了进展，在政府同反对派之间和执政联盟内部顽固存在政治冲突。还存在着种族分离的莫斯塔尔市的重新统一问题和随后的经济发展。在这方面，阿什顿爵士有关经济增长的发言指出了一个长期的关键问题。也有必要改进三个公共通信公司的管理。

我们必须继续挫败试图破坏国际法庭的人的企图，这些人不让法庭完成任务，并向仍然有待被捕的战争罪嫌犯提供物质支持。为了完成所有这些尚未完成的任务，所有国家和国际及区域组织都必须更充分地合作，尤其是在逮捕被起诉但仍然逍遥法外的所有人士方面更充分地合作。

在执行《代顿协定》方面取得了公认的进展，这使我们摆脱了斯雷布雷尼察、塞帕和巴尼亚卢卡——这是萦回在我们脑海里的几个城镇和地方——等地暴行的阴影。

最后指出，智利将继续提供支助。智利已经向波黑特派团提供了警官，现在正在从智利军队中选派军官和士兵，以促使波斯尼亚和黑塞哥维那成为一个和平和进步国家。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：我们高兴地欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席阿德南·泰尔齐奇先生阁下来到安理厅，我们感谢他阐述其政府的立场。

我们赞赏波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表阿什当勋爵提出报告(S/2004/126,附件)，该报告全面介绍了波斯尼亚解决进程，我们还赞赏他透彻地通报了现阶段执行《和平协定》的情况。我们还谨感谢让-马里·盖埃诺副秘书长进一步发表评论。

我们高兴地注意到，高级代表和他的办事处坚持不懈地进行努力，推动波斯尼亚和黑塞哥维那定期转换方案。在建立波斯尼亚和黑塞哥维那国家主管机构方面——首先是在加强法治至上原则方面——已经取得显著进展。在难民回归和解决财产权事项等重要领域已经取得重大进展，因此得以将这些问题从高级代表办事处移交给地方行政当局的管辖机构。尤其是，我们认为，应该将更广泛的责任移交给合法选举产生的波斯尼亚和黑塞哥维那代表，以进一步执行《代顿协定》，这是一项战略任务。

高级代表和波斯尼亚和黑塞哥维那政府首脑今天都暗示了军事领域和其他领域的改革，我们也正面评价迄今取得的结果。具有重要意义的是，由于坚持了代顿各项基本原则，才取得了这些结果。

军事改革的经验使我们得出两项实质性和相互联系的结论。

第一，只有以波斯尼亚和黑塞哥维那各族人民明确表达的协商一致意见为基础，才可能真正取得进展。所谓波恩大国则必须在例外的情形下、在事先与和平执行委员会指导委员会各成员取得强制性协议的情形下，通过高级代表采取行动。

第二，《和平协定》仍然是最好的解决基础。只有获得波斯尼亚所有当事方同意，才能修订该协定。就我们所知，指导委员会所有成员都同意这个结论，因此，我们必须放心地让他们拟定有关报告，并且依靠安全理事会的努力，以进一步促进波斯尼亚解决进程。

今天的报告强调波斯尼亚和黑塞哥维那打击有组织犯罪和腐败现象的挑战，这是完全正确的。在这方面，我们指出，必须时刻注意反国际恐怖主义问题，这也是整个巴尔干地区的一个问题。

联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团曾经对波斯尼亚执法机构的官员进行认证，有人企图审查认证结果，与高级代表一样，我们对此感到关切。在这方面，我们愿意以建设性态度审视高级代表的提议。我们认为，安全理事会必须向波斯尼亚当局发出明确信息：不允许任何人否定波斯尼亚和黑塞哥维那国际存在的工作结果。我们希望泰尔齐奇先生听到了这个信息，帮助纠正这种情形。

高级代表办事处认为，其主要优先事项之一是帮助加强波斯尼亚和黑塞哥维那与各邻国——特别是与克罗地亚和塞尔维亚和黑山——的合作，这是非常正确的。这可能在巴尔干地区创造和谐与安全气氛，从而帮助改善这些国家的局势。

俄罗斯将在现有具体机制内，与高级代表密切联系，在执行国际社会商定的解决波斯尼亚问题各项原则的进程中继续发挥积极和建设性作用。

阿里亚斯先生（西班牙）（*以西班牙语发言*）：我们高兴地欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那总理阿德南·泰尔齐奇先生与会。我还谨感谢高级代表，自上任后，他在波斯尼亚和黑塞哥维那开展了出色的工作，我尤其感谢他提出关于 2003 年最后几个月所取得成果的全面报告(S/2004/126，附件)。此外，我还感谢盖埃诺先生的发言。

西班牙完全支持爱尔兰代表将在后面以欧洲联盟名义做的发言。

首先，我国欢迎报告叙述的、在建立法治方面取得的成就，尤其欢迎在建立单一的、国家一级高级司法和检察事务理事会方面取得的进展。这将使该国更接近于建立一个现代和民主的司法体系，一个更接近于欧洲标准的司法体系。我谨提及下述设想：在国际刑事法院设立一个分庭，以处理战争罪犯。

我们充分支持高级代表办事处组织的捐助者会议，我们谨肯定这项适时的行动，并将这种肯定记录在案，这项行动将促进建立司法制度，将促进建立民族和解的基础。

第二，西班牙欢迎如期解散难民与回归问题特别工作组，这是对其成果的肯定，尤其是对回归规模的肯定，特别是对归还财产工作的肯定。

第三，我们认为，必须认识到制订国防法所体现的进展。这不仅仅是填补了一个空白；该法律制订了议会控制武装部队的重要内容，使该国更接近于北约的指导原则，因此，波斯尼亚和黑塞哥维那今后可能成为和平伙伴关系的成员。我们还欢迎努力建立一个国家情报和保护机构。虽然仍然有许多工作要做，但我们认为，在这方面，高级代表的活动指出了正确方向，具有决定性作用。

第四，西班牙谨对经济滞胀表示关切。虽然在这方面取得了一些进展——例如，设立了单一的间接税务局，取缔了国内关税部门，但显然仍然有许多工作要做，尤其是，投资水平低，总的经济活动处于最低水平，社会状况日益恶化，失业率令人不安，从中期和长期角度看，所有这一切都可能使该国陷入爆炸性局面。

最后，我们密切注意到地方当局对警察认证工作进行修正所引起的各种问题，国际警察工作队已经拒绝这种修正。

我们对此问题表示关注，因为它破坏高级代表的权威，违反波斯尼亚和黑塞哥维那已作出的国际承诺。因此，我国敦促地方当局采取必要步骤，结束这种状况。这方面，我们支持高级代表。因此，西班牙赞成安全理事会审议这一问题并公开表示支持高级代表。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（*以英语发言*）：主席先生，在你开始三月份主席工作时，首先让我向你表示祝贺。我也借此机会赞扬中国常驻代表在繁忙的二月份出色地完成安理会主席的工作。

今天我们有机会评估过去一年波斯尼亚和黑塞哥维那在全国和解、建设和平和为奠定现代国家基础方面所取得的非凡进展。我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·泰尔齐奇先生出席安全理事会；我们特别感谢他的光临。我们借此机会赞扬波斯尼亚和黑塞哥维那人民所作出的努力与承诺，在法治基础上建设一个爱好和平的国家。

我们由衷感谢负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表阿什当勋爵。我们感谢阿什当勋爵的报告（S/2004/126，附件），以及他在波黑这一历史重要时刻所作的值得称赞努力，协助波斯尼亚和黑塞哥维那人民。

我还感谢让-马里·盖埃诺先生今天上午在安理会上的发言。维持和平行动部已经为我们迄今所取得的成就作出了非常重要的贡献。

我们向波斯尼亚和黑塞哥维那人民表示最良好的祝愿；我们重申，我们相信他们有能力建设一个和平与进步的未来。我们再次感谢泰尔齐奇先生向安全理事会阐述波斯尼亚和黑塞哥维那人民的明确理想，它事实上也是整个巴尔干地区的理想。

阿什当勋爵确保波斯尼亚和黑塞哥维那不可逆转地走上建立国家和加入欧洲联盟的道路的承诺确实是一项崇高的承诺。因为国际社会的辛勤努力、良好政策与坚定支持，才有可能实现上述目标。实现上述目标的工作重点明确、合理，涉及现代国家的三大支柱：有效的司法机构、面向市场的现代经济，以及行之有效的公共行政管理，以谋共同福祉。

为法治所采取的措施，若能得到充分应用和执行，将产生深远影响。报告谈到重要改革，如建立高级司法和检察委员会和有组织犯罪、经济犯罪和腐败问题特别部；新的《刑事诉讼法》；目前正在进行的波斯尼亚和黑塞哥维那警察机构改组工作；以及完成有关执法与法治的深远改革。

波斯尼亚和黑塞哥维那国内战争罪行分庭是实现前南斯拉夫问题国际刑事法庭目标的重要工具：即审判和惩罚战争罪犯，伸张正义，促进全国和解。这对波黑国家机构实行法制有重要贡献。这方面，我们支持有关战争罪行分庭结构与资金安排的意见，以期充分执行安全理事会第 1503（2003）号决议。

高级代表办事处所推动的经济改革——即所谓的“推土机行动”——是目前正在进行的改革努力的又一重要组成部分，以刺激经济增长和创造就业。预计 2004 年第一季度将出台的 50 项新的改革措施，可以说完全是“推土机行动”的结果。

立法草案其他重要的内容，一旦通过并付诸实施，将对波黑经济生活产生重要影响。这里我指的是公共企业法、公共资金投资法和公共采购法，以及有关农业部门、电讯、电力和交通的措施。建立一个单一的全国间接税务局和通过一个间接税务法意义重大，因为这是结构性措施，正如报告指出，将为国库提供一个有保障的收入来源。

高级代表在报告中着重强调对波斯尼亚和黑塞哥维那未来至关重要的三个问题。一是去年 11 月通过的国防法，为波斯尼亚和黑塞哥维那加入北大西洋公约组织(北约)和平伙伴关系创造了条件。二是有关情报改革的其他极端重要措施，建立一个现代的国家情报机构，使国家有能力应付对本国安全的威胁。最后是需要为莫斯塔尔市制订一部法规，结束莫斯塔尔族裔分裂的平行结构，确保莫斯塔尔重新统一。高级专员决心对莫斯塔尔执行新法规，清楚地显示他克服分裂和阻碍根本改革的既得利益的承诺。

该地区原先敌意很深的三个国家——波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚即塞尔维亚和黑山——和解进程十分积极的发展，明确肯定了报告对波斯尼亚和黑塞哥维那局势发展的积极评价。三国协定、人员流动程序的简化，以及三国之间其他的双边协定令人欣喜，为该地区各国人民有一个更加美好的未来提供了切实的希望。难民和流离失所者返回的步伐也令人鼓舞。截至 2003 年底，已登记有 100 万人返回，说明波黑许多问题已经得到成功解决。

正如阿什当勋爵今天上午再次指出，波斯尼亚和黑塞哥维那有可能成为一个真正成功的例子，成为国际社会，但首先是波斯尼亚和黑塞哥维那全体人民真正成功的例子。国际社会的支持，对于这些成就的实现至关重要。我国代表团相信，尤其是欧洲联盟将继续提供支助，促进波斯尼亚和黑塞哥维那的国家建设与发展。我们希望，高级代表和国际社会为波斯尼亚和黑塞哥维那规定的宏伟目标能够实现，而且在尽可能最短的时间内实现。

普洛伊格先生（德国）（以英语发言）：首先，我要感谢王光亚大使干练而有效地指导了我们上个月的工作。我还要欢迎德拉萨布利埃大使就任主席，并向他保证我国代表团将提供充分合作。我非常高兴地看到高级代表阿什当勋爵以及波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席泰尔齐奇先生参加这次会议。我要感谢他们及副秘书长盖埃诺所作的内容丰富和全面的情况介绍。

德国赞成爱尔兰稍后将代表欧洲联盟所作的发言。

我要赞扬阿什当勋爵在波斯尼亚和黑塞格维那所开展的工作。我们认识到，负责推动波斯尼亚和黑塞哥维那境内艰难、棘手而且同时也是极其重要的改革进程，是一项重大责任。《代顿和平协定》签署已将近八年，但波斯尼亚和黑塞哥维那仍然需要国际社会的帮助和支持。我可以向高级代表保证，德国继续坚定致力于这方面的工作。仅在过去两个星期，德国外交部长菲舍尔先生和德国国防部长斯特鲁克先生即访问了该国，掌握有关事态发展的第一手情况。

正如高级代表指出的那样，在最近几年里以及在报告所述期间，安全局势、货币稳定、难民回返以及三个族群的宪法地位平等这些关键领域的情况都出现了显著的改善。然而，其他领域仍然存在缺陷。国家结构始终没有按照应有的情况运作；三个主要族群对于联合的波斯尼亚和黑塞哥维那国相当不认同；我们一再看到政治思维——以及日常决策——主要以族裔类别为基础。那里仍然没有可以自我维持的经济。

我要指出三点。首先，波斯尼亚和黑塞哥维那的和平进程现在似乎正进入一个决定性阶段。当然，《代顿协定》在目前依然是基础，但是所谓的欧洲远景正日益重要。欧洲联盟（欧盟）和北大西洋公约组织(北约)已清楚表示，它们准备为建立多族裔和面向改革的波斯尼亚和黑塞哥维那开辟道路。目前，在这条道路上取得进展的责任主要在于波斯尼亚和黑塞哥维那的政治领导人。

我想简要地谈谈逐步融入欧洲结构的前进道路。波斯尼亚和黑塞哥维那改革政策的速度将决定该国未来融入欧洲——大西洋结构的速度。在融入欧洲结构方面，正如高级代表所指出的那样，欧盟已确定了进一步改革的 16 个优先领域。这些领域包括打击有组织犯罪、促进法制和公共行政等方面；它们的成功改革是朝着融入欧洲联盟方向取得进一步进展的一个前提条件。

关于波斯尼亚和黑塞哥维那希望加入北约的和平伙伴关系的问题，我们认为波斯尼亚和黑塞哥维那现在必须继续开展商定的国防改革。该协定是朝着加入和平伙伴关系方向迈出的重要的第一步；它的充分实施是应该采取的下一个重要步骤。

第二，在这方面我要提到我们和安理会其他成员继续关注的一个问题；阿什当勋爵在他的情况介绍中也强调了这个问题。这就是战犯问题。我们认为，波斯尼亚和黑塞哥维那现在有能力在国际援助下，在本国法院将战犯绳之以法。波斯尼亚和黑塞哥维那接受此一责任就是一个重要的迹象，显示它有政治意愿来自主处理其内部事务。我们认为，在波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院中设立一个战争罪行分庭是紧迫和重要的事务。我要重申，安理会通过 2003 年 8 月第 1503（2003）号决议，已向国际社会发出了支持设立这个特别分庭的呼吁。德国已经承诺提供支助，它将提供大量的资助并借调一名专家到那里。我们欢迎阿什当勋爵提供情况说，该分庭应能于今年年底前设立。

第三，我要谈谈高级代表提到的波斯尼亚和黑塞哥维那警官被拒发资格证明的问题。我们同意阿什当勋爵这样的意见，即必须尽快确立法律方面的确定性；只有这样，改革波斯尼亚和黑塞哥维那警察的进程才能不受抵制地继续开展下去。拒发资格证明的总体过程不应受到质疑。我们愿意同协调与起草小组的伙伴一道，认真讨论这个问题，并向安理会提出建议。在这方面，我们欢迎秘书处如盖埃诺先生所述，已介入此问题。

最后，我要表示，德国完全支持波斯尼亚政府与和平执行委员会和高级代表密集协商后确定的改革路线。其着重点被适当地摆在法制、经济以及加强国家结构等方面。这些领域的改革必须向前推进。高级代表已经为这一改革提供了重要的动力。然而，实施的责任在于波斯尼亚和黑塞哥维那政府。我们认为，政府可承担更大的责任，它尚未完全担负我们所称的这一进程的主导权。如果它做不到这一点，那么就会面临一种实际的危险，这就是：一些远大的目标——尤其是加入欧盟以及成为北约和平伙伴关系成员——将依然无法实现。我要特别提到过去一年来的种种改革倡议，它们似乎非常富有希望，但却仍尚待执行。

我们真诚希望，我们将很快进入这样一个阶段：改革进程能够在没有国际社会施加巨大压力的情况下，在波斯尼亚和黑塞哥维那展开。我们认为，现在需要的是建立可持续和可自我维持的改革进程。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：主席先生，在你担任安全理事会主席之际，我要向你表示最良好的祝愿，并表示联合王国感谢王光亚大使 2 月份对安理会工作的指导。

我赞成瑞安大使将代表欧洲联盟所作的评论。

与十年前波斯尼亚和黑塞哥维那的黑暗时期相比，我们今天必然会看到已经取得非常大的成就。我们要感谢高级代表及其前任和泰尔齐奇总理所作的贡献。此外，我们要表示感谢我们今天上午所听到的情况介绍。

我们应该向前看。正如其他的人所说的那样，现在有两条道路摆在波斯尼亚和黑塞哥维那面前，这两条路将使该国融入欧洲——大西洋结构。一条是按照设想，与欧洲联盟缔结《稳定与结盟协定》。这条路将是最终加入欧洲联盟道路上的一项重大成就。但是，除了涵盖波斯尼亚和黑塞哥维那与布鲁塞尔的关系外，这还将有助于确定该国与东南欧各邻国的关系以及东南欧与欧洲联盟的关系。我非常欢迎欧洲联盟加强其作用和增加贡献，特别是在安全和稳定方面。

但第二个途径是和平伙伴关系，这是一项主要的目标，原因很简单，正如阿什当勋爵所说的，加入和平伙伴关系会使减少发生战争或内部冲突的机会。正因为如此，我需要武装部队的联合指挥，并将帮助在波黑内部进行各武装部队的迫切改革。这不但对内部稳定有好处，也能够大大有助于结束当前将多到无法持续和说不过去的国内生产总值花在防务上的荒唐局面。我认为，在我们今后的过渡阶段里，北大西洋公约组织（北约组织）继续在波黑发挥作用也是适当的。

指导波黑变成成功的民族国家，无疑需要政治上的领导，但也需要加强法制，使之达到我们所强调的国际水平，实现公正与和解。因此，波黑战争罪行法庭是主要的贡献。我赞同普雷格大使关于国际上必须加强对该法庭支持的看法。联合王国认捐了今后 5 年年度开支的 10%，这将是我们的贡献。

除此之外，逮捕并向南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)移交卡拉里奇和姆拉迪奇，仍然是和解与司法的重要内容。目前窝藏和支持这两名被告的人，对波黑人民没有起到任何的帮助作用。尽管我们应该拥有并促进前南问题国际法庭的不开放战略，但也完全有理由说必须将这两人提交海牙以伸张正义。我们认为，不把他们送交海牙审判，国际社会的工作就没有完成。第 1503（2003）号决议就此对我们所有人规定了明确的义务。

阿什当勋爵集中谈到经济问题，同时也应该强调经济问题的重要性和挑战的规模。在国际金融机构和

欧洲联盟的不断支持下进行经济改革，是绝对必要的。我们对最近和平执行会议的外围讨论感到鼓舞，非常希望这一进程将继续下去。

伴随着经济发展的需要的是控制有组织犯罪，这不仅仅是因为这一情况让政府的收入受到损失，而且因为有组织犯罪给该地区内外造成的持续的影响。

最后，我提一些看法和提出两个问题。首先，高级代表提出了取消800名警察证书的工作，其中有150人已提出上诉。国际警察工作队(警察工作队)看起来作出了适当的决定，但执行这些决定当前在波黑出了些技术上的纰漏。联合王国认为，我们应该让波黑当局宣布局势的正常化，同时根据当时该当局的义务这样做，但当局却没有这样做。副秘书长盖埃诺先前强调了这一点。我认为安全理事会应支持这一点，但也应指出，对于那些因被解雇提出上诉的人应该实行公正和站的住脚的审查程序。我们认为，对任何这种程序都需要运用非常严格的标准。我们最不希望看到的是这一制度成为变来变去的制度，或者是让那些被正当解雇的人又令人无法接受地复职。我们认为这一工作需要有适当和密切的国际参与。同德国代表一样，我非常欢迎秘书处表示愿意参与某种形式的进程。

我最后提两个问题。首先，只能从区域的角度处理波黑问题。我们今天上午没有更多地谈到同贝尔格莱德的合作。我要问的是，高级代表如何看待波黑的发展对塞尔维亚和黑山以及对更广地区的影响？

其次，我们总是谈依赖的文化。我们是否到了能够察觉到较少的依赖的迹象的地步了？我认为，总理谈到了若干令人鼓舞的方面，但波黑走向与国际社会正常关系的撤出战略及其时间表是什么？

巴加先生（菲律宾）（*以英语发言*）：主席先生，我们首先要祝贺你当选安理会3月主席，并保证将与你全面合作。我们还祝贺王光亚大使圆满行使了上个月安理会主席的职责。我们感谢高级代表阿什当勋爵和波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席泰尔齐奇先生，感谢他们的全面通报。

鉴于波黑取得了稳步的进展，我们今天上午听到这方面的进展，今天上午关于波黑局势的辩论不如7、8年前那么丰富多采。这对波黑、对欧洲联盟（欧盟）、北大西洋公约组织（北约组织）和经济合作与发展组织（经合组织）来说都是好的。这对国际社会以及安全理事会来说都是好的，我想阿什当勋爵对此也是欢迎的。这意味着国际社会在波黑建立一个自立国家的努力接近了最后阶段。这也意味着很快我们的难题就将变成何时和以何种方式脱离波斯尼亚。

正如高级代表报告指出的，他的办公室面临的核心任务的数目从6个减少到以下的4个：加强法制；经济改革；加强管理机构的能力；以及在国家一级建立文职人员对武装部队的指挥和控制。这些任务仍然是国家建设的艰巨任务，在这些任务中，该国的外国监护人必须更深入地参与。

我们注意到阿什当勋爵通报中指出的改革进程——它的确是一项困难的任务——是国际社会推动的，但却是由国家的政府执行的。我们赞同高级代表在他的改革问题上采取的动员大众、即人民本身起来支持的做法。我们认为，有过过去的经历和知道自己所处地位的人知道他们当今的地位和前进的方向。有过经历就会有一种历史感。我希望阿什当勋爵在做法上能够对这一进程产生重大的影响，因为有历史感同时也意味着有国家感。

人们如果能够看到过去，就能够对现在提出问题。我们可以提出例如改革是否应当在现有机构内部或者由经过内部和外部调整的机构来执行的问题。我们从报告（S/2004/126，附件，附文）中注意到，波斯尼亚和黑塞哥维那人民和机构仍然依赖于国际社会作出艰难的决定：草拟关键的法律和条例，以及在大多数情况下支付费用。然而，我们满意地注意到，在特派团执行计划方面已经取得进展，决定了具体的目标和要点，将据此向国内机构进行移交。

人们如果能够看到过去，也就能够要求未来。我们注意到报告第66段和67段中陈述到，阿什当勋爵关注国际警察工作队在波斯尼亚和黑塞哥维那履行

其任务期间，在展开警察核证进程中所面临的日益严峻的挑战。不幸的是，主要由于涉及战争罪行、滥用权力或犯罪活动而被警察工作队拒绝给予核证的警官，利用了一个法律漏洞而使自己恢复职务。我们今天上午满意地听到，让-马里·盖埃诺副秘书长注意到该问题的严重性，正提出解决的建议。

另一个关切则是那在些波斯尼亚和黑塞哥维那杀害平民事件的幕后者，继续躲避正义的惩罚。我们同其他国家一道表示，希望看到被起诉的战犯因其战争罪行或其他对人类的犯罪而送交前南斯拉夫问题国际刑事法庭。我们要求波斯尼亚和黑塞哥维那的有关当局给予充分合作，确保这些被起诉者被移交并绳之以法。我们期望该国有关当局恰当地调查和起诉前南问题国际法庭转交给地方执法和起诉机关的战争罪行的案子。

在目前情况下，各国政府似乎保留了否决的能力，有很大的发言权甚至阻碍高级专员的改革。我们满意地注意到部长会议主席今天上午关于政府承诺协调这些努力的保证。

国际社会有责任态度强硬并了解她在做什么，以及确保各方都知道她是强硬的而且知道她在做什么。我们祝贺阿什当勋爵介入波斯尼亚和黑塞哥维那建国的做法以及他在该国的政治角色之间的调解努力。我们谨对他所称的波斯尼亚和黑塞哥维那通往建国和欧洲一体化的不可逆转的道路致以良好的祝愿。

**莫措克先生**（罗马尼亚）（*以法语发言*）：主席先生，我首先祝贺你，并祝你在你刚刚担任的安理会主席的任期内获得圆满成功。我还赞扬中国主席和王光亚大使在 2 月份明智和有效地主持了安理会的工作。

我要欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席前来安理会。他的出席证明了他同国际社会对巩固波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定进程的共同兴趣。我还感谢高级代表帕迪·阿什当勋爵伴随其令人启发和全面的报告（S/2004/126，附件，附文）的非常有趣的通报，我借此机会向他保证我们在其未来活动中的充分支持。

我的发言将很简要，因为罗马尼亚赞同欧洲联盟的爱尔兰主席很快将做的发言。

波斯尼亚和黑塞哥维那对罗马尼亚来说是一个重要的国家，我国极度重视该国的稳定和发展、对《代顿协定》的充分执行以及它纳入欧洲的必要改革。

我们欢迎来自萨拉热窝的关于在当地取得进展的好消息，这在很大程度上是阿什当勋爵和他的办事处杰出工作的结果。他对积极的事态发展的贡献确实是决定性的。同时，我们确信波斯尼亚和黑塞哥维那成为欧洲联盟以及北约成员的目标，也在所取得的进展中发挥了关键作用。

在这方面，我们能够看到波斯尼亚和黑塞哥维那正在对该国的凝聚性非常重要的各个方面取得实际进展，无论是成立高级司法和起诉委员会、建立负责间接税收的单一机构，还是通过有关国防的法律。这些行动证实波斯尼亚和黑塞哥维那继续走在正确的道路上。我们希望这种行为将成为整个巴尔干西部区域的模范。

当然，仍需做很多的工作。因此，我们完全同意高级代表办事处的四点战略，其目标是加强法制、执行经济改革、加强国家机构的能力以及在国家一级建立对武装部队的文职控制。所有这些措施都是鼓励该国同欧洲联盟和北约建立和睦的关键。

欧洲委员会的可行性研究以及北约和平伙伴关系成员资格的要求，最清楚地表明了波斯尼亚和黑塞哥维那必须推行什么优先措施以实现其加入欧洲联盟和北约的愿望。我们鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那当局为此加快必要的改革，特别是加强经济改革和提高竞争能力，这些是建立一个稳定、有效和能够纳入欧洲结构的国家的根本条件。

波斯尼亚和黑塞哥维那当局最近采取的任命军事领导人的措施，是在国际社会所要求的武装部队改革方面努力中的巨大进展。我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那当局在难民返回、重建和归还财产问题上取得的进展，这可以成为整个区域的模范。在这方面，我

强调同前南斯拉夫问题国际刑事法庭的充分合作，是表示同过去的思维决裂和表明愿意实现更稳定和诚实的未来的最清晰的方法。

罗马尼亚对加强警察和打击有组织的犯罪方面的进展兴趣强烈。在这方面，我们希望得到如下保证：波斯尼亚和黑塞哥维那当局、高级代表和在当地活跃的其他国际组织将采取一切必要措施，解决阿什当勋爵提出的有关警察核证过程的问题。我们感谢让-马里·盖埃诺副秘书长对这一点的澄清。

我借此机会作为东南欧合作进程的现任主席，欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那的实质性区域合作活动。我们深信，当罗马尼亚在四月初担任主席时，波斯尼亚和黑塞哥维那将继续积极地参与。此外，罗马尼亚正在同波斯尼亚和黑塞哥维那努力发展政治和经济方面的稳妥合作。我们在该国也有存在，我国部队和警察参加了那里的国际部队。

我还要借此机会赞扬北约和欧洲联盟之间的合作，以期将稳定部队的任务移交给欧洲联盟，这一迹象表明就巴尔干地区稳定的两个支柱部门达成了共识，这对该地区未来是令人鼓舞的。

罗马尼亚热切地希望，波斯尼亚和黑塞哥维那将在 2004 年在建立法治、政治和社会稳定、各族裔共存以及经济发展等方面取得持续进展。

瓦莱先生（巴西）（以法语发言）：主席先生，我首先要祝愿你非常成功地指导安理会三月份工作。巴西代表团向你保证，它将通力合作。

我们还要感谢中国代表王光亚大使如此娴熟地指导了安理会上个月的工作。

我国代表团还感到高兴的是，波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·泰尔齐奇先生、负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵以及负责维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生今天同我们在一起。

鉴于泰尔齐奇先生在场，我们要借此机会说，我们对波斯尼亚和黑塞哥维那人民自 1995 年签署《代顿协定》以来取得的进展感到非常高兴。阿什当勋爵详尽的通报及其亲自作证使我们能够明确地确定已经取得了显著进展的领域，并且更好地理解那些有待改进的不太积极的事态发展。

（以英语发言）

值得注意的是阿什当勋爵所致力于的三个优先事项：巩固法治、推动经济改革以及进一步改进波斯尼亚和黑塞哥维那主要管理机构的职能和成效——取得了有效进展的关键领域。我们欢迎联邦议会通过了《民事诉讼法》，以及设立了国家级高级司法和检察委员会。这些仅仅是通过对话与合作能够做到的事情的两个例子。国家级多族裔机构正在建立或已经建立，这表明，通过对话和共同的政治和经济努力，就能够克服种族障碍。

我们还注意到在执行战争罪分庭项目、国家情报和保护局、完成为促进国家重要改革而设立的三个委员会的任务以及难民和流离失所者在可持续条件下回返方案等方面取得的进展。

除此之外，安理会意识到仍然需要应对的一些挑战。波斯尼亚和黑塞哥维那武装部队的国家级联合指挥和控制权以及莫斯塔尔市规约仅仅是两个例子。然而，环境，包括同邻国的关系是积极的、令人鼓舞的。

我还要提到其他伙伴、特别是欧洲委员会和北约部署的一支多国部队——稳定部队——的建设性参与在为这一进程提供可靠的援助和支助方面发挥的重要作用。我还要强调欧洲联盟警察特派团为波斯尼亚和黑塞哥维那稳定作出的重大贡献。令人鼓舞的是，和平在望，适当的国际协作与合作是和平进程的组成部分。

在这种情况下，欧洲环境和参加欧洲联盟政治和经济结构的真正前景是促进所有有关各方履行对和平进程的承诺的重要因素。正如阿什当勋爵多次提到

的那样，正在符合欧洲标准，我们应该赞扬各方的努力所取得的良好结果。

最后，我们感到鼓舞的是，波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚以及塞尔维亚和黑山等国政府正采取进一步措施，以建立更好的睦邻关系和巩固和平。我国代表团赞扬这些国家作出如此重要的姿态，并且请它们向其所有公民和人民转达善意和信任的信息。

王光亚先生（中国）：我首先祝贺你担任本月安理会主席，相信在你的卓越领导下，本月安理会的工作将会富有成效。我也要感谢各方对我上月担任安理会主席期间所给予的支持与合作。

我欢迎波黑部长会议主席德泽齐（Adman Derzic）先生亲自来纽约参加今天的会议并做重要发言，他提出的一些问题和建议值得本理事会认真研究。我感谢高级代表阿什当（Paddy Ashdown）先生所做的内容详尽的通报，赞赏他为协助落实《和平协定》、帮助波黑人民建设国家所做的不懈努力。

我们高兴地看到，波黑局势日趋稳定，各民族关系进一步缓和，经济重建初见成效，难民返回工作基本完成，同邻国的关系日益改善。波黑和平进程取得的这些进展来之不易，令人欣慰。我们谨向波黑政府和人民表示祝贺，并衷心希望波黑各方继续努力，进一步加强互信与合作，不断推进和平进程。

我们同时也注意到，波黑国家级的机构和能力建设仍有待进一步完善，特别是司法、警察等领域的改革仍面临挑战。我们认为，高级代表将此作为今年上半年工作重点是适当的，我们支持波黑政府积极配合高级代表的工作。相信在国际社会的帮助下，波黑人民将在建设自己国家的征途上不断取得新的成就，早日走上自主发展的道路，并进而实现融入欧洲一体化的目标。

波黑的和平与稳定对该地区实现持久和平与发展具有重要意义。中方一直关注波黑局势发展，将与国际社会一道，继续为帮助波黑实现长治久安和经济发展做出自己的贡献。

阿克兰先生（巴基斯坦）（*以英语发言*）：主席先生，我首先要祝贺你和法国代表团担任本月份安全理事会主席，而本月份有可能是紧张的、成功的工作的一月。我还想表达巴基斯坦代表团对中国的王大使在上个月老练地指导安理会的工作的赞赏。王大使我们的工作和负担一直较轻。直到最后一天他才破例召集我们参加一个很晚的星期日会议。

我还想借此机会就特拉伊科夫斯基总统在波斯尼亚和黑塞哥维那的一次飞机失事中不幸去世向马其顿人民和政府表达我们的慰问。

今天，我们热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席阿德南·泰尔齐奇先生到安理会来。本周早些时，即 3 月 1 日，波斯尼亚和黑塞哥维那庆祝了独立 12 周年。穆沙拉夫总统和贾迈利总理都致电向兄弟的波斯尼亚和黑塞哥维那政府和人民表示热烈祝贺。我今天借此机会再次向泰尔齐奇总理表达我们的兄弟般的祝愿。我还向他保证巴基斯坦继续不动摇地支持他的国家和人民走在和平与繁荣的道路上。

作为安理会成员之一，我们将继续支持泰尔齐奇先生今天在这里提出的援助波斯尼亚和黑塞哥维那以使其能够实现在这里概要说明的各项目标的要求。

我还欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表帕迪·阿什当勋爵到安全理事会来，并感谢他所作的内容非常丰富的通报，以及感谢盖埃诺副秘书长的发言。

今天，在那场悲惨的战争发生 12 年后，波斯尼亚和黑塞哥维那是一个较为和平和稳定的国家，与过去十年中的杀人场所和民族清洗大不相同。这在很大程度上归功于国际社会对波斯尼亚和黑塞哥维那作出的持续承诺。但是，取得进展更应该归功于波斯尼亚和黑塞哥维那人民及其领导人的坚韧精神和有想象力的才能。他们表现了一种重建由于仇恨、侵略和国际阴谋而四分五裂的国家的决心。

我们感谢阿什当勋爵在以下方面作出的努力：促进法制；促进难民回返；支持重建和经济改革努力；

改革行政结构以及建立国家的生产和就业能力。那些努力帮助使波斯尼亚和黑塞哥维那在实现持久和平和国家一体化的目标方面再前进一步。

然而，阿什当勋爵今天在这里表示，波斯尼亚和黑塞哥维那的一切并非都已完美无缺，恢复波斯尼亚战前的各民族共处的景象仍然只是一个理想，而不是现实。他提到了改革进度缓慢，这不利于国家一体化。我们指出，在布尔奇科取得的成功尚未在莫斯塔尔再现。此外，和平进程继续受到有组织的犯罪网络、极端民族主义者和继续逍遥法外的战争罪犯的威胁。惊人的是，在一个与例如阿富汗-巴基斯坦边境地区相比更小得多的地区中竟然无法找到卡拉季奇和姆拉迪奇。据认为乌萨马·本·拉丹就藏在阿-巴边境。阿什当勋爵还谈到他对波斯尼亚和黑塞哥维那经济恢复的关切。

我们注意到泰尔齐奇总理今天所说的以下的话：波斯尼亚和黑塞哥维那“只是在过渡进程中已取得很大进展的又一个欧洲国家”。巴基斯坦人民与波斯尼亚和黑塞哥维那人民享有历史联系——这种联系在波斯尼亚近期的悲惨和暴力的历史时期中得到加强。因此，我们坚定地承诺支持在波斯尼亚和黑塞哥维那实现和平、和谐和繁荣的目标，以及支持它像阿什当勋爵所说的那样作为一个成功的例子和作为一个现代欧洲国家而出现。

坎宁安先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：我与我的同事们一道热烈欢迎部长会议主席泰尔齐奇先生以及他的同事们，并感谢阿什当高级代表今天为我们作的出色简报，以及感谢他在波斯尼亚和黑塞哥维那作出的一切努力。

象我们在今天的报告中听到的那样，我们可以在波斯尼亚和黑塞哥维那看到实际进展，包括在防务改革方面采取的重要步骤；建立了一个单一的全国性增值税制度以及一个全国性的海关事务局；在加强法治和促进难民和流离失所者继续回返方面取得的进展，这方面的进展使在近期完成财产法实施方案成为可能；以及高级代表关于为莫斯塔尔颁布新法规的决定。

这些都是重大成就。它们反映了波斯尼亚和黑塞哥维那人民希望超越战争的分裂和破坏，而谋求作为国际社会的一个作出充分贡献的成员实现一个更繁荣的未来。美国欢迎这一点，并将继续鼓励和支持这种努力。

在指导这个过渡方面，阿什当高级代表证明他是一个有效的领导人。我感谢他和他的工作班子正在代表国际社会和波斯尼亚和黑塞哥维那人民进行的出色工作。在他处理其余的挑战时，他可以继续指望得到美国的支持。关于他所提出的警察问题，我们完全同意以下一点：联合国关于警察部队成员的决定必须得到遵守和保持。我们呼吁波斯尼亚和黑塞哥维那当局立即为此目的采取必要步骤。

我还赞扬高级代表对那些向因战争罪行而被前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）起诉的人提供财务和后勤支持的人采取行动。冻结参与支持在逃战争罪犯的十个人的资产的行动，以及解除米尔科·萨罗维奇的塞尔维亚民主党副主席职务的行动发出了一个明确的信息。国际社会决心看到的被起诉的战争罪犯——特别是拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇——在前南问题国际法庭接受审判。

地方当局，特别是斯普斯卡共和国当局没有履行他们在代顿作出的交出被前南问题国际法庭起诉的人的承诺，这正在阻碍波斯尼亚和黑塞哥维那在实现正常化和繁荣方面的进展。国际压力和关于那些支持被起诉的在逃战争罪犯的个人和组织需要对其行为负责的要求将只会增加。那些庇护被起诉者的人阻碍了所有波斯尼亚和黑塞哥维那人民，但首先是阻碍了斯普斯卡共和国的所有人通过纳入欧洲-大西洋机构来实现更大的安全和繁荣。早已经到了解决这个问题的时候了。

虽然前南问题国际法庭将审判卡拉季奇、姆拉迪奇和对在前南问题国际法庭的管辖范围内所犯的罪

行负最大责任的其他高级官员，但很重要的是，需要把对其他案件的审判转移给一个有司法管辖权的国家机构。成立一个国内战争罪行分庭是前南问题国际法庭的完成战略中的一项关键内容，也是加强波斯尼亚和黑塞哥维那法治的一个关键因素。我们注意到高级代表有关再度加强该努力的说法并希望我们将很快看到结果。

波斯尼亚和黑塞哥维那领导人仍面临许多挑战。波斯尼亚和黑塞哥维那如果要继续作为国际反恐战争的一个充分伙伴，就应该迅速采取行动，完成情报系统的改革，包括通过建立一个在国家控制下的单一情报机构的法律草案。当局需要通过国家情报和保护机构法律修正案，向该机构提供充分的国家一级的调查和执行权力。

我们赞扬实体和国家立法机构采取果敢行动，通过建立国家对武装力量的指挥和控制的立法。然而，国防法的缓慢实施破坏了波斯尼亚和黑塞哥维那想要受北大西洋条约组织邀请于 6 月底加入和平伙伴关系的愿望。必须尽快任命一名称职而具有权威的国防部长，监督国防部的建立，这是成为和平伙伴关系成员的条件。还必须达到北约认可的防御改革标准。

我们赞扬高级代表报告的许多令人鼓舞的事态发展。尽管如此，我们同意阿什当勋爵有关在关键问题和改革上取得更快进展的要求，我欢迎部长理事会主席的承诺。美国同高级代表和许多其他提供支持的国家保持一致，随时准备支持波斯尼亚和黑塞哥维那那些想要为他们的国家带来稳定的未来，将其建设成为一个现代民主和强大的欧洲大西洋伙伴的人们。

阿汉-格莱莱先生（贝宁）（*以法语发言*）：主席先生，我国代表团就法国担任本月安理会主席向您表示祝贺。我们向您保证在寻求国际社会所面临的问题和挑战的适当解决办法中我们将充分合作。我们还要向中国代表团表示我们的充分赞赏，赞赏其在领导二月份安理会工作时表现出的技巧。

我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席来到我们中间。我们同该国站在一起，支持其在实现和平与团结方面所取得的重大进展，他今天非常成功地阐述了这一进展。

我们饶有兴趣地注意到波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定实施情况高级代表的最近报告。该报告详尽说明了该国在过去几年里所取得的进展和为巩固这些成绩而正在采取的相关行动。我们还注意到盖埃诺先生所发表的十分相关的意见。

我们注意到，波斯尼亚和黑塞哥维那坚定地致力于民族和解与重建道路。正在为那些在战争中遭受痛苦同时期望得到公正待遇和补偿的人民逐步建立机构和作出努力。大批难民和流离失所人士已经返回家园。此外，已经采取的众多改革正在帮助该国的经济逐步恢复。我们认为，如果波斯尼亚和黑塞哥维那在这条道路上继续走下去，它将能够彻底克服其悲惨的过去。

我们敦促波斯尼亚和黑塞哥维那当局寻求该国制度问题，特别是警察和建立战争罪行法庭等问题的适当解决办法。

在政治一级，我们关切地注意到已经提到的各类困难，例如种族分裂和两大主要党派之间的紧张关系。我们真诚鼓励两大党派本着建设性的精神和按照民主准则开展对话。我们希望定于 2004 年 10 月举行的市政选举将为加强整个国家的民主建立最佳条件。

鉴于维持莫斯塔尔的现状对该国稳定构成真正威胁，迫切需要解决该市地位问题。因此我们欢迎为重新统一该市而通过的战略。我们鼓励高级代表同各有关种族团体进行对话，实现问题的最佳解决办法。

关于斯雷布雷尼察，我国代表团重申其对战争受害人父母的同情。我们希望能够很快解决失踪或丧生人士的痛苦问题，以便该市能够恢复面对未来的力量。

我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那同邻国建立的和谐关系。波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚和塞尔

维亚和黑山之间就它们各国之间划界和边界不可侵犯问题缔结的三方协议将保证该区域的和平与稳定。

我们还欢迎高级代表最新的任务实施计划。我们重申我们坚决支持他完成尚未完成的主要任务，他已承认这些任务是完成其使命所必需的，即建立法治、改革经济、加强善政和对武装力量建立政治权威和民事管理。这些任务对于该国的未来至关重要。

巴利先生（阿尔及利亚）（*以法语发言*）：主席先生，我愿祝贺你担任安理会主席并向王大使及其代表团表示感谢，感谢他们有效而干练地指导了我们上月的工作。

我还要感谢高级代表阿什当勋爵就波斯尼亚和黑塞哥维那的局势所作的全面通报。我们还欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席阿德南·特尔兹奇先生来到我们中间。

正如阿什当勋爵报告所强调的那样，在建立法治、经济恢复和加强波斯尼亚和黑塞哥维那体制能力等方面取得了重大进展，以使其能够充分发挥一个作为主权国家的作用。显然我国代表团肯定欢迎这些事态发展。

审议期间在改革过程中所取得的结果有助于加强我们使波斯尼亚和黑塞哥维那成为一个强大而稳定的国家和结束其权力和权益分裂状况的共同目标。在这方面，我国代表团欢迎一些权力已经通过实施一项综合防御政策，建立对武装力量的联合指挥和控制和波斯尼亚和黑塞哥维那的国防部从两个实体转移给中央国家。

朝向加强波斯尼亚和黑塞哥维那国家取得大幅进展的另一个内容无疑是通过了有关间接税收法律、废除实体习俗管理当局和建立全国范围的统一间接税收体系。

波斯尼亚和黑塞哥维那肯定将能够通过颁布一项关于情报改革，以期有效处理恐怖主义和有组织犯罪威胁，使波斯尼亚和黑塞哥维那全体人民受益的法律而进一步巩固这些宝贵成果。同样，我们认为阿什当勋爵有关重新统一莫斯塔尔城市的决定将结束 12 年的分裂并为该城全体居民提供集体和公平参与管理该城事务的机会。莫斯塔尔的重新统一，除具有高度象征意义外，显然有助于巩固波斯尼亚和黑塞哥维那国家，有助于建立统一体制和宽容的多种族社会，克服该市普遍存在的种族分歧。

最近在司法改革领域采取的行动也使我们能够对波斯尼亚和黑塞哥维那在建立法治和承认法律与正义至上方面取得的进展进行评估。波斯尼亚和黑塞哥维那新司法制度旨在保证尊重法律和创建一个能够接替前南斯拉夫问题国际刑事法庭、确保其完成工作战略取得成功的国家制度。在这方面至关重要的是，必须积极缉拿、逮捕和起诉仍在逃的战争罪犯。

在表明这一点后，波斯尼亚和黑塞哥维那的重建还需制定一项基于经济复兴和促进外国投资的经济社会发展战略。我们希望《推土机倡议》能够克服阻碍经济自由化和经济增长的障碍，确保创造就业。

另外，波斯尼亚和黑塞哥维那的重建与巩固还需要该国各族裔的真正和解与共存。在这方面，波斯尼亚和黑塞哥维那各族必须增进相互理解与信任，克服种族怨恨和习惯性思维。从这个角度看，人们鼓舞地注意到，到 2003 年底已有近 100 万难民和流离失所者返回原籍。我们希望剩余的 35 万难民也能迅速重返家园。

波斯尼亚和黑塞哥维那人民必须抛弃分歧，必须准备为其未来承担全部责任。在这方面，波斯尼亚和黑塞哥维那众议院各方最近发表的联合声明——宣布随时准备为实现阿什当勋爵提出的目标达成协商一致——是一个非常有力的积极迹象，我们应该予以支持。

最后，我国祝高级代表的各项努力取得圆满成功。我们鼓励他继续执行其方案。

主席（*以法语发言*）：我要感谢安理会成员对我所说的友好话。

我现在以法国代表身份发言。

首先，我热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·泰尔齐奇先生与会。我们认真听取了他的发言。我感谢阿什当勋爵和盖埃诺先生通报情况。

我对爱尔兰常驻代表不久将代表欧洲联盟所作的发言表示赞同。因此，我仅发表两点评论。

首先，我愿重申，法国支持阿什当勋爵在波斯尼亚和黑塞哥维那从事的活动——我们非常赞赏这些活动。他为其特派团确定的优先也是我们的优先：即法治和正义、经济改革与发展、打击有组织犯罪、体制改革和回返工作。他的决心使我们能够在这些问题上取得进一步重大进展。我要特别注意到国家高级司法和起诉委员会的成立、国家一级防御部门的重组和建立国家间接税务管理局。正如去年六月塞萨洛尼基首脑会议证实的那样，这个进展将有助于建立同深化与欧洲联盟关系相适应的现代国家。在这方面，我愿感谢高级代表在引导波斯尼亚和黑塞哥维那缔结稳定和结盟协定方面发挥作用。

第二，我愿强调，我们必须在具体落实高级代表实施的改革措施方面保持高度警惕。我们确实注意到，地方抵制有时干扰了若干改革措施的采纳和执行。就核证地方警员的具体问题而言，我们吁请波斯尼亚和黑塞哥维那当局尊重国际法。我们注意到阿什当勋爵和盖埃诺先生在这方面提出的观点。我们也非常重视该国当局各部门同前南斯拉夫问题国际刑事法庭的合作。在这方面，我们注意到仍需取得更大进展。

我现在重新行使安全理事会职能。

我名单上下一位发言者是爱尔兰代表。我请他在安理会议席就坐并发言。

瑞安先生（爱尔兰）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟发言。加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚、候选国保加利亚、罗马尼亚和土耳其、以及加入欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国冰岛、列支敦士登和挪威均宣布加入这项发言。

主席先生，鉴于这是我在你担任安全理事会主席后第一次发言，因此请允许我祝贺你担任主席。我还要对前任主席王光亚大使表示祝贺，他出色领导了安理会二月份的审议工作。

我要首先感谢阿什当勋爵提交全面翔实的报告。第二，谨对波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·泰尔齐奇先生与会表示谢意。我还愿感谢让-马里·盖埃诺副秘书长今天上午做出非常有益的贡献。

高级代表及其办事处的工作对充分执行《代顿协定》和巩固波斯尼亚和黑塞哥维那至关重要。欧洲联盟(欧盟)强调特别支持高级代表——也是欧洲联盟波斯尼亚和黑塞哥维那问题特别代表——阿什当集中加强法治，鼓励经济增长并通过改革创造就业。

去年六月在塞萨洛尼基召开的欧盟-西部巴尔干首脑会议明确表明，欧洲联盟和该区域国家的共同目标是使这些国家融入欧洲体制。这将通过执行强化稳定和结盟进程得到实现。该区域国家为加入欧盟而取得进一步进展的速度现在有效地掌握在他们自己的手中。这将取决于它们在欧洲联盟的充分支持下实施改革的具体表现。

欧盟积极参加了这一改革进程。2003 年 11 月，欧洲委员会提出了关于波斯尼亚和黑塞哥维那准备谈判缔结稳定与结盟协定的可行性研究报告。欧盟要求波斯尼亚和黑塞哥维那政府加紧努力满足 16 项广泛优先条件——包括改善施政与行政、同前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作、加强打击有组织犯罪与腐败、改善法治、人权改革和经济改革——可行性研究报告确认这些条件对做出任何有关就稳定与结盟协定展开谈判的决定都至关重要。委员会希望可在 2004 年下半年就展开此类谈判提出建议。欧盟已在协助此类改革，包括共同体援助重建、发展和稳定方案规定的有的放矢支持。

欧洲联盟同波斯尼亚和黑塞哥维那的伙伴关系将使波斯尼亚和黑塞哥维那政府同意欧洲联盟总的优先行动事项。欧洲委员会正在可行性研究查明的16 项改革的范围内阐述这一伙伴关系。欧洲理事会也决定，欧洲安全战略的最初的四项优先事项之一是为波斯尼亚和黑塞哥维那制订一项全面和连贯的政策。

波斯尼亚和黑塞哥维那在司法和国防改革等领域中取得了重要进展。但是，改革的步子减慢了。仍然要做许多工作，以振兴经济和巩固国家的中央结构。这一责任掌握在地方当局的手中，它们需要充分参与改革进程。它们同国际社会的合作也很重要。欧洲联盟完全支持阿什顿爵士最近决定为莫斯塔尔市实施新的规约。

欧洲联盟坚决支持安全理事会第 1503（2003）号决议发出的明确的信息，即该区域各国需要改进和加强同前南斯拉夫国际刑事法庭（前南刑事法庭）的合作。同法庭的充分合作，特别是在逮捕嫌犯并把其移交给海牙方面增进合作，对进一步同欧洲联盟接近很重要，同样重要的是满足法庭有关提供文件、接触档案和提供证人的要求。我们重申，必须加紧努力，把拉多万・卡拉迪奇、拉特科・姆拉迪奇和安特・科特维那交给前南刑事法庭。

欧洲联盟支持高级代表阿什顿目前为在波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院内部设立一个特别战争罪行分庭所做的工作。这是朝着在波斯尼亚和黑塞哥维那建立司法机构迈出的重要的一步。这将有助于在波斯尼亚建设一个以法治和尊重人权为基础的社会方面正在取得的重大进展。

欧洲联盟通过欧洲警察特派团密切参与确保波斯尼亚和黑塞哥维那的安全。我谨借此机会对波斯尼亚和黑塞哥维那的欧洲联盟警察特派团团长、警察局长斯万・弗雷德里克森最近不幸去世表示深切的哀悼。在他的继任者、警察局长凯文・卡蒂担负起今后富有挑战性的任务时，我们向他表示充分的支持。同样重要的是在解决警察核准程序方面出现的法律问题时取得进展，并且我们期待着在解决这一问题时同联合国一道重新作出合作努力。

欧洲联盟还重申，准备在欧洲一体化和以全面和连贯方法处理波斯尼亚和黑塞哥维那问题的范筹内，派遣一支稳定部队的后续特派团。在这方面，我们在同北约密切协商下进行了筹备工作，同时让波斯尼亚和黑塞哥维那当局充分参与。

主席（*以法语发言*）：我现在请克罗地亚代表发言，我请他发言。

德罗布尼亚克先生（克罗地亚）（*以英语发言*）：我将发表缩短的发言，发言的全文正在分发，并且可以在克罗地亚代表团的网址上查到。首先请允许我同其他人一道感谢阿什顿爵士所做的全面、实质性和令人鼓舞的通报。

波斯尼亚和黑塞哥维那被列入安全理事会议程以来已经有多年了，并且我必须承认在联合国赞助下取得的重大成功，从执行部队和稳定部队实施的军事稳定到国际警察工作队进行的警察改革，以及难民的返回。在国际社会在稳定、建立信任和冲突后和解方面建立的出色成绩的记录之后，必须在经济机会领域中作出同样的努力。

克罗地亚义无反顾地致力于欧洲一体化进程，我国理解，东南欧所有国家成为欧洲联盟成员的明确和毫不含糊的前景是对这些国家中的每一个和整个区域的改革进程的最佳激励。其直接结果就是扩大民主稳定和把欧洲和平、合作和发展区扩展到波斯尼亚和黑塞哥维那及克罗地亚的其他邻国。我们了解在我们面前出现的机会和随之而来的责任，我们准备在这两方面采取行动。

克罗地亚希望看到一个完整和统一的波斯尼亚和黑塞哥维那作为其邻居和伙伴：一个稳定和繁荣的国家，有强大的机构和统一的经济机制，同区域所有其他国家进行成功的合作。我们两国彼此之间的政治关系为促进经济合作带来了有希望的前景。克罗地亚同波斯尼亚和黑塞哥维那之间的双边自由贸易协定

自 2001 年以来已经实施。从那以来，贸易往来每年增长 30%；去年的贸易总额为 10 亿美元。克罗地亚是波斯尼亚和黑塞哥维那最大的投资者之一，而波斯尼亚和黑塞哥维那是克罗地亚最重要的市场之一。克罗地亚及其机构，特别是克罗地亚重建和发展银行，将继续鼓励私人部门在波斯尼亚和黑塞哥维那的投资，以便加强发展和增进双边交往。

在波斯尼亚和黑塞哥维那的投资远远不仅是纯粹的金融活动，或是有针对性地执行一项有盈利的经济策略。它们也是在东南欧稳定、合作、发展与民主方面回收率很高的投资。

克罗地亚坚决支持已经开始的改革，特别是加强司法制度、改革军事部门，以及建立一个单一市场。

波斯尼亚和黑塞哥维那政治体制内看来正在出现一个新的动态，这就是准备接受在改革进程中当家作主。这是一个克罗地亚完全支持的积极的发展。对自己的未来当家作主的进程是一个令人望而生畏的任务，但这是向前迈进和建立一个可行的国家的唯一途径，这个国家要为在欧洲和全球舞台上进行成功的运作做好准备。

波斯尼亚和黑塞哥维那所有三个组成国家的领导人对执行《代顿协定》和机构建设的政治承诺仍然是很重要的。在这方面，克罗地亚认为，通过波斯尼亚和黑塞哥维那机构进行宪法的改革是主要政治行动者的合法关心的问题和真正的权利。

克罗地亚对波斯尼亚和黑塞哥维那的克族人民的援助是透明的，主要面向经济、文化和社会方案。波斯尼亚和黑塞哥维那克族人民的福利和对其所有权利的充分保护仍然是克罗地亚共和国关心的战略考虑。关于波斯尼亚和黑塞哥维那境内克族人目前的地位，我们必须说仍然有相当大的改进余地。在这方面，我们希望，国际社会将采取更加有效的行动，确保所有组成民族的平等。克罗地亚在坚定支持这一邻国的克族人民的同时，将继续支持波斯尼亚和黑塞哥维那的领土完整以及进行所有必要的经济、法律和政治改革的努力。

另外，克罗地亚准备协助波斯尼亚和黑塞哥维那成功地抓住历史性的机会，在不久的将来成为北大西洋公约组织(北约）和平伙伴的成员。克罗地亚同样准备帮助波斯尼亚和黑塞哥维那实现加入欧洲联盟的雄心。我们相信，克罗地亚自己在加入欧洲联盟方面取得的进展也将促进波斯尼亚和黑塞哥维那的福祉，我们对我国加入欧洲联盟感到乐观。

最后，请允许我重申，波斯尼亚和黑塞哥维那是一个邻国和伙伴国家，在克罗地亚优先事项的清单上，该国仍然处于很高的优先地位。加强进一步经济发展的条件、尊重法治、吸引外来投资和建设公务员制度和国家机构是波斯尼亚和黑塞哥维那显然必须走的道路。克罗地亚愿意提供一切可能的帮助，尽可能缩短波斯尼亚和黑塞哥维那要走的这条艰难道路。

主席（*以法语发言*）：波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席要求再次发言，我请他发言。

泰尔齐奇先生(波斯尼亚和黑塞哥维那)（*以波斯尼亚语发言，代表团提供口译*）：主席先生，谢谢你允许我再次发言。

联合王国常驻代表询问国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那的撤出战略。就我们而言，撤出战略是明确的。首先，已经为波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲联盟和北约制订了时限和最后期限。它最迟将在 2009 年加入欧洲联盟。我们希望安理会在这方面支持我们，鼓励我们。

第二，我希望安理会开始将波斯尼亚和黑塞哥维那作为国际社会的成功故事进行宣传，因为波斯尼亚和黑塞哥维那确实是一个成功的故事。

第三，高级代表准备将他的职能移交给波斯尼亚和黑塞哥维那地方政府，安理会应该支持他。

第四，安理会应该支持我国政府进行结构和经济改革，打击有组织犯罪。

让我们共同努力，在波斯尼亚和黑塞哥维那创造执行这些措施的积极环境。高级代表和我希望大幅度改变高级代表办事处在 2006 年选举之前在波斯尼亚和黑塞哥维那的决策角色。我希望安理会在这方面支持我们。

非常简单地说，关于取消警官认证结果问题，维护联合国法律文书确实是一个优先事项。波斯尼亚和黑塞哥维那接受国际义务。然而，与任何其他国家一样，它承诺遵守各国际法律文书，包括《欧洲人权公约》，该公约是我国宪法的一部分。因此，这个问题相当复杂。就我们而言，我们将努力履行国际法规定的义务。与此同时，我们希望维持一种处理各方面问题的程序。

主席（*以法语发言*）：下面请阿什当勋爵回答提出的评论和问题。

阿什当勋爵（*以英语发言*）：现在时间已晚，我想起我年轻时第一次当选英国议会议员的情形。我击败了占据这个席位、来自另一个政党的年纪相当大的议会议员，我认为这使人感到惊讶。事后，在结果公布之后，他走到跟前说，“小伙子，我给你一句忠告：永远不要在听众吃饭之前滔滔不绝地发表演讲”。我非常清楚，我正在耽误安理会各位成员的吃饭时间。所以，我想我的发言最好简明扼要。

我将努力回答具体向我提出的问题。但我要简短地表示，我感谢专门为表达支持我们而发言的各国家。如果我仅仅简短地提及这些国家，这绝不是低估我在国际社会的各位同事以及波斯尼亚和黑塞哥维那当局对这些支持的感激，我知道他们非常感激这些支持，这包括在安理会的口头支持——非常宝贵——和在实地提供警察和士兵等切实支持。我还要特别感谢智利、西班牙、安哥拉、菲律宾、罗马尼亚、巴西、中国、巴基斯坦、贝宁和法国。它们的代表表达了支持，我非常感谢。其他代表提出了一些具体问题，我希望简短地回答这些问题。

首先，我要谈谈非常微妙而且——正如泰尔齐奇总理正确地指出——非常复杂的问题，这就是取消警察登记结果问题，关于这个问题，盖埃诺先生在前面已经做了极为重要和有用的发言。我非常感谢他的合作，感谢他一个时期以来与我共同努力。

这个问题应该由安理会决定。这不是我的责任。这是安理会的责任。根据《波斯尼亚和黑塞哥维那和平总框架协定》附件 11，这是联合国授权的一个领域。我的授权来自附件 10。因此，我希望安理会现在根据盖埃诺先生的建议处理这个问题。我愿意在这个进程中提供帮助，但安理会有责任作出决定。

请允许我顺便指出，这个领域关系到附件 11，而不是我的授权——附件 10，目前，我的授权并不包括这个领域，欧洲联盟警察特派团也是这样，目前正在仔细地谈谈欧洲联盟警察特派团的授权，这个授权不包括——至少目前不包括——参与执行在安全理事会充分授权之下作出的各项决定。如果欧洲联盟警察特派团要参与这个进程，其授权必须更改。这是一个法律问题，但我认为，必须向安理会指出这一点。

安理会在泰尔齐奇总理的发言中已经听到，波斯尼亚和黑塞哥维那当局将很难开展这项活动。波斯尼亚和黑塞哥维那各法院收到了 150 份申诉书，涉及人民的生活。确实，波斯尼亚和黑塞哥维那有责任在一年之前就通过适当的立法。这是真相，但并非全部真相。这也涉及其他方面。在那个阶段，波斯尼亚和黑塞哥维那正在按照要求处理所有关于警察的事项。我认为，我必须向安理会指出，虽然应该像盖埃诺先生建议的那样，像所有成员确认的那样，处理这些事项，但必须以敏感和关切的态度处理这些事项。

我谨向安理会发出两项呼吁。第一是加强联合王国代表发出的呼吁：在这方面，应该开展某种审查进程，从而不仅伸张正义，而且使人感觉正义得到伸张。

第二，鉴于这将使泰尔齐奇总理的政府面临极大困难，我希望将以我知道盖埃诺先生本来准备采取的方式进行：与波斯尼亚和黑塞哥维那当局协商。我认

为，必须让他们参与纠正进程。我认为，如果我们不与他们协商，径自采取行动，那将是错误的。安理会应听到，泰尔齐奇总理决心进行必要的努力。我认为，在安理会决定如何展开行动时，应该让他们参与协商。然而，毫无疑问，在这个事项中，必须充分行使联合国和安全理事会的权威，对应该取得什么结果不应有任何疑虑。

请允许我简短地谈谈一些其他问题。俄罗斯代表提到，所有这些改革都是在《代顿协定》范围内进行的，他说对了。我认为，过去很可能我们让人钻空子，利用《代顿协定》进行阻碍。过去一年或 18 个月，我们已经开始利用代顿框架所提供的机会进行改革，这方面我感谢俄罗斯联邦的支持。

我坚定地认为，我的职权以代顿为限；我不能超越代顿。我们改革波斯尼亚和黑塞哥维那需要做的工作必须在代顿范围内进行，利用代顿程序修正代顿。

关于波恩各国,我一贯并将继续同和平执行委员会指导委员会其他同事尽可能密切协调，即在波斯尼亚和黑塞哥维同指导委员会各位大使，以及更为正式地，在全年的定期会议上尽可能密切协调。在如何开展工作的问题上，我们并非始终一致。但我确实感谢和平执行委员会成员们的支持，尤其是有时他们并不一定同意我在做的每一项工作。这种协调一致对于我们非常重要。

德国谈到对国家认同问题。我认为，目前在波斯尼亚和黑塞哥维那，应当把问题看作是一个过程，而不是一个单一事件。确实，正如德国所说，黑塞哥维那境内许多人——克族人——对波斯尼亚和黑塞哥维那并没有认同感。斯普斯卡共和国内也有许多塞族人对波斯尼亚和黑塞哥维那国没有认同感。但是，我不能签署法令，命令这些人热爱他们的国家，不管有人怎么要求我这样做。

我们力所能及，切实可行的，是建设一个有效、管用的国家，为本国公民服务。当国家为公民服务，为公民提供法治、就业机会，孩子教育机会，提供适当的卫生服务时，觉得时间的推移，公民们首先开始国家产生信任，然后对国家产生认同感。让公民对国家产生认同感是一个过程，不是一夜之间完成的。而且这一进程始于为公民提供善政,我知道，总理和我对此已作出承诺。

联合王国问到区域影响问题。这对我们至关重要。我们将在波斯尼亚和黑塞哥维那一筹莫展，除非我们能同邻国并肩前进，正如克罗地亚代表指出。巴尔干地区不是并肩前进，就是停滞不前。而且我们过去已经看到，它们可对波斯尼亚和黑塞哥维那的前途产生多么有害的影响。

有人要我对区域关系现状做一判断。最近访问萨格勒布后，我依然相信和肯定，克罗地亚新政府将继续推行，甚至加快建设性政策。我热烈欢迎。这对于我们在波斯尼亚和黑塞哥维极为有益。要我们现在判断贝尔格莱德局势还为时过早，因为贝尔格莱德政府尚未完全组成，其性质和特点仍然不得而知。主席先生，我想我应该告诉大家，我们对萨格勒布的今后有信心，但我们有所紧张地观察着贝尔格莱德何去何从，虽然我这样说可能不够外交婉转。我们希望能继续，同过去一样。

有一个问题谈到撤离战略。我们应当开始讨论撤离战略，这样做是正确恰当的。明年是代顿十周年。我们必须开始考虑这一问题。我认为，国际社会不能今天在波斯尼亚，明天就撤离。这是一个过渡过程。可能由一个欧洲特别代表接替联合国高级代表。还有如何利用波恩各国的问题。这些问题都必须解决。泰尔齐奇总理正确地提出两个问题，我希望大家注意。第一，这不是一个国际社会撤离的战略；而是波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲大西洋体制的战略。今后局势将朝这一方向发展。第二，总理出席安理会今天会议反映关系已经发生变化，这是我们逐步移交工作，改变国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那工作性质过程开始的一个重要部分。

最后第二点，阿尔及利亚提到强调司法，我非常赞成。这极为重要。我要再次强调，目前使我感到不

安的原因之一，是波斯尼亚和黑塞哥维那的司法独立性，从法官的任命到决定过程，目前都遇到压力。如果要把波斯尼亚和黑塞哥维那建成一个现代的欧洲国家，我们决不能在司法独立问题上妥协。我不能隐瞒安理会。我认为，今后两三周，我们将看到这种压力增加。必须予以抵制，在任命独立法官和司法行动问题上不能妥协。

最后我仅表示，爱尔兰代表代表欧洲联盟主席发言，提出了一个我非常强烈坚持的观点。波斯尼亚和黑塞哥维那将要走出代顿时代，进入布鲁塞尔时代。布鲁塞尔和大西洋关系的引力将愈益取代波恩各国的影响。欧洲和大西洋体制的磁力现在已经成为波斯尼亚和黑塞哥维那改革的动力，而且它将改变我们参与的背景。

我仅概括说，如果说我提出一份乐观的报告，那是因为我对波斯尼亚和黑塞哥维那已经作出的了不起成就感到乐观。我相信，没有一个国家，历史上我所了解的国家，像波斯尼亚和黑塞哥维那那样，在国际社会的协作下，从一场如此残酷的战争中如此迅速地取得这样了不起的成就，在我所看到的国家中肯定没有。

我们正在前进，但是要走道路还长。巴基斯坦说的正确，粉碎那些犯罪网络的工作仍然有待完成。但是，波斯尼亚和黑塞哥维那现在正在肯定无疑地走出冲突的黑暗，走上加入欧洲和大西洋体制的光明大道。这条大道漫长。而且将路途艰难。而且还有失败的可能。我们需要两样东西。我们需要国际社会的继续支持，确保这项工作取得成功，各国今天已在安理会上强有力的表达这一决心。从波斯尼亚和黑塞哥维那当局和这些当局中我的同仁那里，我们需要加快改革进程。

**主席**（*以法语发言*）：我感谢阿什当勋爵提供的解答。

我的名单上没有其他发言者。安全理事会就此结束现阶段对此议程项目的审议。

我代表安全理事会感谢阿什当勋爵和阿德南·泰尔齐奇先生抽时间参加安理会会议。

*下午 1 时 10 分散会*